

 HONDA MOTOR CO., LTD.

HONDA CB550F

3239002

© 1997 Y A20007610 F2
PRINTED IN JAPAN

Courtesy of  Honda4Fun
www.honda4fun.com

OWNER'S MANUAL · MANUEL DU CONDUCTEUR
MANUAL DE EXPLICACIONES · FAHRER-HANDBUCH

© HONDA 2004

These specification details do not apply to any particular product which is supplied or offered for sale. The manufacturer reserves the right to vary his specification with or without notice and at such times and in such manner as he thinks fit. Major as well as minor changes may be involved.

Every effort, however, is made to ensure the accuracy of the particulars contained in this brochure. Consult the Dealer with whom your order is placed for details of the specification of any particular product.

This publication shall not constitute in any circumstances whatsoever an offer by the Company to any person. All sales are made by the Distributor or Dealer concerned subject to and with the benefit of the Standard Conditions of Sale and Warranty given by the Distributor or Dealer, copies of which may be obtained from him on request.

This publication is a courtesy of Honda4Fun (www.honda4fun.com - www.hondafour.com)

PREFACE

Welcome to the worldwide family of Honda riders. With the CB550F you have selected one of finest high-speed touring motorcycles available today. Designed and engineered to meet the widest variety of riding styles and conditions, it will provide years of fun and dependable transportation.

Before riding the bike, please read this manual carefully, and keep it in the compartment under the seat for reference. Be sure to follow all instructions concerning operation, maintenance and selection of parts. If you have any questions your nearest Honda dealer will be glad to provide full information and assistance. He is equipped to offer every possible service.

INTRODUCCION

¡Felicitaciones! Usted ya es un miembro de la familia mundial de los poseedores de HONDA. Con el modelo CB550F, ha adquirido la motocicleta deportiva de alta velocidad más fina del mundo. Diseñada y fabricada para satisfacer todos los géneros de requisitos de motociclistas, esta motocicleta le ofrece muchos años de transporte agradable y confiable. Antes de poner la motocicleta en marcha, leer este manual con cuidado y guardarlo en el compartamiento situado debajo del asiento como la referencia. Sin falta observar todas las instrucciones para la operación, mantenimiento, y selección de las piezas de repuesto. Si tiene alguna pregunta sobre la motocicleta, acudir al Distribuidor de HONDA que tendrá el sumo gusto en suministrarle con completas informaciones y asistencias necesarias. Ellos están en condiciones de prestarle un pronto y satisfactorio servicio.

NOTA:

Esta folleto general está destinado a la difusión mundial. Ciertos detalles de su modelo pueden ser distintos de la descripción que sigue.

INTRODUCTION

Vous voici membre de la famille mondiale Honda. Avec le CB550F vous avez choisi l'une des motos à haute vitesse les plus agréables qui soient. Conçue et assemblée pour répondre à tous les styles de conduite plaisante, cette moto vous offrira des années de transport sûr.

Avant toute utilisation, veuillez lire le présent manuel, que vous conserverez comme référence dans le compartiment se trouvant sous le siège. Assurez-vous de suivre toutes les indications concernant le fonctionnement, l'entretien et le choix des pièces. Pour toutes questions éventuelles, le concessionnaire Honda le plus proche vous offrira les informations et l'assistance nécessaires. Il est équipé pour répondre à tout service demandé.

NOTE:

Cette brochure générale est destinée à la diffusion mondiale. Certain détails de votre modèle peuvent différer de la description générale qui suit.

EINLEITUNG

Willkommen in der weltweiten Familie der Honda-Fahrer. Mit dem Modell CB550F haben Sie eines der besten und schnellsten, heute erhältlichen Tourenmotorräder gewählt. Entworfen und konstruiert, um den verschiedensten Fahrbedingungen und Verwendungsbereichen gerecht zu werden, wird Ihnen diese Maschine jahrelanges Vergnügen und zuverlässigen Transport zusichern. Bevor Sie Ihr Motorrad fahren, lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese im Dokumentenfach unter dem Fahrersitz auf, um bei Gelegenheit nachschlagen zu können. Unsere Anweisungen bezüglich Betrieb, Wartung und Auswahl von Ersatzteilen sollten genau beachtet werden.

Anmerkung:

Es handelt sich hier um eine Broschüre mit weltweitem Geltungsbereich, demzufolge besteht die Möglichkeit, daß gewisse Einzelheiten Ihres Modells von den allgemeinen Angaben dieser Anleitung abweichen.

CONTENTS

| | |
|----------------------------------|----|
| EQUIPMENT AND CONTROLS | 10 |
| INSTRUMENTS AND INDICATOR LIGHTS | 12 |
| ELECTRICAL CONTROLS | 16 |
| FUEL AND OIL | 34 |
| PRE-RIDING INSPECTION | 42 |
| STARTING ENGINE | 46 |
| BREAK-IN PROCEDURE | 50 |
| RIDING THE MOTORCYCLE | 52 |
| MAINTENANCE | 56 |
| Engine Oil | 56 |
| Spark Plugs | 62 |
| Contact Breaker Points | 64 |
| Ignition Timing | 66 |
| Air Cleaner Servicing | 70 |
| Drive Chain Adjustment | 74 |
| Drive Chain Lubrication | 78 |
| Front Brake Fluid | 80 |
| Rear Brake Adjustment | 82 |
| Wear Indicator | 84 |
| Front Wheel Removal | 86 |
| Rear Wheel Removal | 88 |
| Battery Care | 90 |

INDICE

| | |
|--------------------------------------|----|
| EQUIPOS Y CONTROLES | 11 |
| INSTRUMENTOS Y LAMPARAS INDICADORAS | 12 |
| MANDOS ELECTRICOS | 16 |
| COMBUSTIBLE Y ACEITE | 34 |
| INSPECTION ANTES DE PUESTA EN MARCHA | 42 |
| ARRANQUE DEL MOTOR | 46 |
| RODAJE | 50 |
| CONDUCCION | 52 |
| MANTENIMIENTO | 56 |
| Aceite para motor | 56 |
| Bujías | 62 |
| Puntos de interruptor de contactos | 64 |
| Ajuste del Tiempo de Encendido | 66 |
| Limpieza del depurador del aire | 70 |
| Ajuste de la cadena de transmisión | 74 |
| Lubricación de la Cadena Motriz | 78 |
| Fluido del freno delantero | 80 |
| Ajuste del freno trasero | 82 |
| Indicador de desgaste | 84 |
| Desmontaje de la rueda delantera | 86 |

TABLE DES MATIERES

| | |
|--------------------------------------|----|
| EQUIPEMENT ET COMMANDES | 11 |
| COMPTEURS ET TEMOINS | 13 |
| COMMANDES ELECTRIQUES | 17 |
| ESSENCE ET HUILE | 35 |
| INSPECTION AVANT CONDUITE | 43 |
| DEMARRAGE DU MOTEUR | 47 |
| RODAGE | 51 |
| CONDUITE | 53 |
| ENTRETIEN | 57 |
| Huile moteur | 57 |
| Bougies | 63 |
| Plateau de rupteurs | 65 |
| Réglage du Temps d'Allumage | 67 |
| Entretien du filtre à air | 71 |
| Réglage de la chaîne de transmission | 75 |
| Lubrification de la chaîne motrice | 79 |
| Fluide du frein avant | 81 |
| Réglage du frein arrière | 83 |
| Indicateur d'usure | 85 |
| Dépose de la roue avant | 87 |

INHALTSVERZEICHNIS

| | |
|--------------------------------------|----|
| AUSSTATTUNG UND BEDIENUNGSELEMENTE | 11 |
| INSTRUMENTE UND ANZEIGELEUCHTEN | 13 |
| ELEKTRISCHE SCHALTARMATUREN | 17 |
| BENZIN UND ÖL | 35 |
| ÜBERPRÜFUNG VOR DEM FAHREN | 43 |
| ANLASSEN DES MOTORS | 47 |
| EINFAHREN | 51 |
| FAHREN DES MOTORRADES | 53 |
| WARTUNG | 57 |
| Motorölwechsel | 57 |
| Zündkerzen | 63 |
| Unterbrecherkontakte | 65 |
| Zündzeitpunkteinstellung | 67 |
| Instandhaltung des Luftfilters | 71 |
| Einstellung der Antriebskette | 75 |
| Schmierer der Antriebskette | 78 |
| Bremsflüssigkeit der Vorderradbremse | 81 |
| Einstellung der Hinterradbremse | 83 |
| Verschleissanzeige | 85 |
| Ausbau des Vorderrades | 87 |



| | |
|---------------------------------------|-----|
| Tire Pressure | 92 |
| Stoplight Switch Adjustment | 94 |
| Tools | 96 |
| SPECIFICATIONS | 98 |
| MAINTENANCE SCHEDULE | 109 |
| WIRING DIAGRAM | 110 |

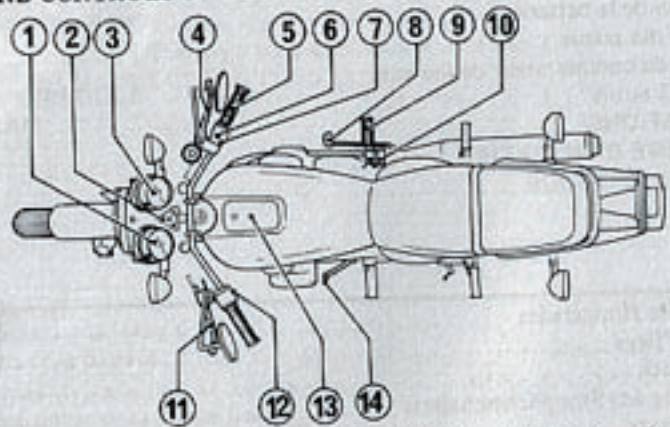
| | |
|---|-----|
| Desmontaje de la rueda trasera | 88 |
| Mantenimiento de la batería | 90 |
| Presión de llantas | 92 |
| Ajuste del interruptor de la luz de freno | 94 |
| Bolsa de herramientas | 96 |
| ESPECIFICACIONES | 100 |
| PROGRAMA DE MANTENIMIENTO | 109 |
| DIAGRAMA DE ALAMBRADO | 110 |

| | |
|--|-----|
| Dépose de la roue arrière | 89 |
| Entretien de la batterie | 91 |
| Pression des pneus | 93 |
| Réglage du commutateur de feu stop | 95 |
| Trousse à outils | 97 |
| SPECIFICATIONS | 102 |
| PROGRAMME D'ENTRETIEN | 109 |
| SCHEMA ELECTRIQUE | 110 |

| | |
|---|-----|
| Ausbau des Hinterrades | 89 |
| Batterie-Pflege | 91 |
| Reifendruck | 93 |
| Einstellung des Stopplichtsalters | 95 |
| Werkzeugsatz | 97 |
| TECHNISCHE DATEN | 104 |
| WARTUNGSTABELLE | 109 |
| SCHALTPLAN ELEKT ANLAGE | 110 |



EQUIPMENT AND CONTROLS



- ① Speedometer
- ② Indicator and warning lamp cluster
- ③ Tachometer
- ④ Front brake lever
- ⑤ Throttle grip
- ⑥ Emergency kill switch

- ⑦ Headlight switch (above)
- ⑧ Starter button (below)
- ⑨ Rear brake pedal
- ⑩ Foot rests
- ⑪ Kick starter pedal
- ⑫ Clutch lever

- ⑬ Turn signal switch (above)
- ⑭ Headlight dimmer switch (below)
- ⑮ Horn button (below)
- ⑯ Fuel filler door
- ⑰ Gear shift pedal

EQUIPOS Y CONTROLES

- ① Indicador de velocidad
- ② Lámparas indicadoras y de aviso
- ③ Tacómetro
- ④ Palanca del freno delantero
- ⑤ Puño de mando de acelerador
- ⑥ Interruptor de encendido (arriba)
- ⑦ Botón de arranque (abajo)
- ⑧ Pedal del freno trasero
- ⑨ Descansapié
- ⑩ Pedal de arranque
- ⑪ Palanca de embrague
- ⑫ Control de señales de direcciones (arriba)
- ⑬ Interruptor conmutador del haz de faro (abajo)
- ⑭ Botón de bocina (abajo)
- ⑮ Portillo de llenado de combustible
- ⑯ Pedal de cambio.

EQUIPEMENT ET COMMANDES

- ① Compteur de vitesse
- ② Indicateur et témoins lumineux
- ③ Tachymètre
- ④ Levier de freins avant
- ⑤ Poignée des gaz
- ⑥ Commutateur d'allumage
- ⑦ Interrupteur de phare (en haut)
- ⑧ Bouton de démarrage (en bas)
- ⑨ Pédale de freins arrières
- ⑩ Cale-pieds
- ⑪ Kick de démarrage
- ⑫ Levier d'embrayage
- ⑬ Commande de clignotant (en haut)
- ⑭ Commande pour baisser le phare (en bas)
- ⑮ Commande d'avertisseur (en bas)
- ⑯ Porte du trou de remplissage d'essence
- ⑰ Pédale de changement de vitesse

AUSSTATTUNG UND BEDIENUNGSELEMENTE

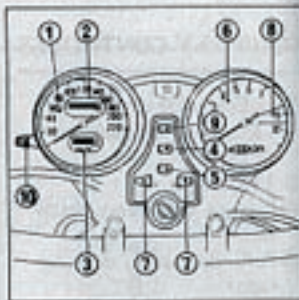
- ① Geschwindigkeitsmesser
- ② Kontroll- und Warnleuchten
- ③ Drehzahlmesser
- ④ Vorderrad-Handbremshebel
- ⑤ Gasdrehgriff
- ⑥ Zündschloss
- ⑦ Schalter für Scheinwerfer (oben)
- ⑧ Anlasserknopf (unten)
- ⑨ Hinterrad-Bremspedal
- ⑩ Fussrasten
- ⑪ Kickstarter
- ⑫ Kupplungshebel
- ⑬ Blinklichtschalter (oben)
- ⑭ Scheinwerfer-Abblendungsschalter (unten)
- ⑮ Hupenknopf (unten)
- ⑯ Benzineinfüllstutzenverschluss
- ⑰ Gangschalthebel

Courtesy of Honda4Fun
 www.honda4fun.com

Instruments and Indicator Lights

The instruments are grouped together above the headlight case. The indicator lights are located between the instruments.

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| ① Speedometer | ⑥ Tachometer |
| ② Odometer | ⑦ Turn signal indicator lights |
| ③ Tripmeter | ⑧ Tachometer red zone |
| ④ High beam indicator light | ⑨ Oil pressure warning light |
| ⑤ Neutral indicator light | |



Instrumentos y Lámparas Indicadoras

Los instrumentos se encuentran agrupados encima de la caja del faro.

- | | |
|--|---|
| ① Indicador de velocidad | ⑥ Tacómetro |
| ② Ondómetro | ⑦ Luz indicadora de señales direccionales |
| ③ Cuenta-kilómetro | ⑧ Zona roja del tacómetro |
| ④ Luz indicadora del haz alto del faro | ⑨ Luz avisadora de presión de aceite |
| ⑤ Luz indicadora de neutro | |

Compteurs et Témoin

Les compteurs sont groupés au-dessus du phare.

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| ① Compteur de vitesse | ⑦ Témoin de clignotants |
| ② Totalisateur | ⑧ Zone rouge du tachymètre |
| ③ Totalisateur journalier | ⑨ Feu avertisseur de pression d'huile |
| ④ Témoin de feux de route | |
| ⑤ Témoin de pointmort | |
| ⑥ Tachymètre | |

Instrumente und Anzeigeleuchten

Die Instrumente sind gemeinsam über dem Scheinwerfergehäuse angeordnet.

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| ① Geschwindigkeitsmesser | ⑥ Drehzahlmesser |
| ② Kilometerzähler | ⑦ Blinklicht-Anzeigeleuchte |
| ③ Tageskilometerzähler | ⑧ Roter Bereich des Drehzahlmessers |
| ④ Fernlicht-Anzeigeleuchte | ⑨ Öldruck-Warnleuchte |
| ⑤ Leerlauf-Anzeigeleuchte (neutral) | |

NOTES:

- During acceleration, engine RPM indicator needle may be allowed to briefly enter the red zone. However, the motorcycle must not be operated in the red zone ⑧ for any length of time and must NEVER be operated beyond it.
- Use the tripmeter to calculate mileage on trips, exact periods of time, etc. Reset to zero with the knob ⑩.



NOTAS:

- Durante la aceleración se permite que la aguja del tacómetro entre brevemente en la zona roja ⑧. Pero no deberá correr la motocicleta en el régimen en que la aguja del tacómetro se quede en la zona roja en cualquier duración de tiempo, ni deberá sobrepasar la zona roja.
- Utilizar el cuenta-kilómetro para calcular el kilometraje del recorrido, exacto período de tiempo, etc. Reposicionar a cero con la perilla ⑩.



Courtesy of  Honda4Fun
www.honda4fun.com www.honda4fun.com

NOTES:

- Pendant l'accélération il est permis à l'aiguille du tachymètre de pénétrer brièvement dans la zone rouge ⑧. Quoi qu'il en soit, ne pas faire rouler la moto l'aiguille dans la zone rouge quelle que soit la durée du temps et NE JAMAIS dépasser la zone rouge.
- Le totalisateur journalier permet de calculer la distance parcourue lors d'une excursion donnée. Remise à zéro par bouton ⑩.

ANMERKUNGEN:

- Während der Motorbeschleunigung darf die Nadel des Drehzahlmessers für kurze Zeit in den roten Bereich ausschlagen ⑧.
Das Motorrad darf jedoch NIEMALS mit der Nadel des Drehzahlmessers im roten Bereich oder darüber hinaus gefahren werden.
- Der Tageskilometer wird zur Bestimmung einer zurückgelegten Distanz, der benötigten Zeit usw. benutzt. Der Tageskilometerzähler kann mit dem vorhandenen Knopf auf Null Zurückgestellt werden ⑩.

ELECTRICAL CONTROLS

Main Switch

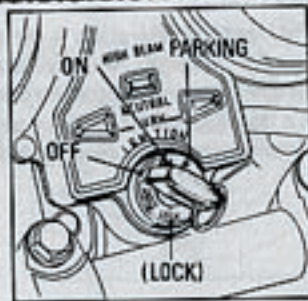
The main switch is located directly below the indicator panel.

OFF: All electric circuits open. Engine cannot be started. Key can be removed.

ON: All electric circuits closed. Engine and light will operate. Key cannot be removed.

P (PARKING): All electric circuits open except for taillight. Key can be removed.

LOCK (STEERING LOCK): General and Australia types only. See page 28-31.



MANDOS ELECTRICOS

Interruptor Principal

El interruptor principal está situado directamente debajo del tablero de indicadores del volante.

OFF: Todos los circuitos eléctricos están abiertos. No se puede poner el motor en marcha. Pero se puede retirar la llave.

ON: Todos los circuitos eléctricos están cerrados. El motor y las lámparas no pueden funcionar. La llave no se puede retirar.

P (Estacionamiento): Todos los circuitos eléctricos están cerrados, excepto aquel de las lámparas traseras. Se puede retirar la llave.

LOCK (Cerraje de la rueda directriz): Solamente para el tipo general de bicicletas. Vea pag. 28-31.

COMMANDES ELECTRIQUES

Interrupteur Général

L'interrupteur général se trouve situé directement sous les indicateurs au centre du guidon.

OFF: Tous les circuits électriques sont ouverts. Le moteur ne peut pas démarrer. La clé peut être retirée.

ON: Tous les circuits électriques sont fermés. Le moteur et les lampes peuvent fonctionner. La clé ne peut pas être retirée.

P (Stationnement): Tous les circuits électriques sont ouverts sauf pour le feu arrière. La clé peut être retirée.

LOCK (Verrouillage du Guidon): Seulement pour le type général. Voir page 28-31.

ELEKTRISCHE SCHALTARMATUREN

Zündschloß

Das Zündschloß befindet sich direkt unterhalb der Kontrolleuchtentafel.

OFF (Aus): Sämtliche elektrische Stromkreise geöffnet. Der Motor kann nicht angelassen werden. Der Schlüssel kann abgezogen werden.

ON (Ein): Sämtliche elektrische Stromkreise geschlossen. Motor und Leuchten betriebsbereit. Der Schlüssel kann nicht abgezogen werden.

P (PARKEN): Sämtliche elektrische Stromkreise sind geöffnet, mit Ausnahme des Schlußlichtes, welches aufleuchtet. Der Schlüssel kann abgezogen werden.

LOCK (Lenkerschloß): Es ist nur in normaler Ausführung erhältlich. Siehe Seite 28-31.

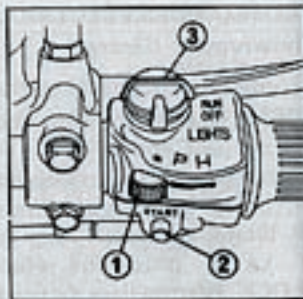
Headlight switch

The headlight switch ① has three positions; "H", "P" and "OFF" marked by a red dot to the left of "P".

H: Headlight on

P: Position light on

Red dot: Headlight off



Interruptor del Faro

El interruptor del faro ① tiene tres posiciones: "H", "P" y "OFF", esta última marcada por un puntito rojo situado a la izquierda de "P".

H: Faro encendido

P: Luz indicadora de posición encendida

Puntito rojo: Faro apagado

Commutateur du phare

Le commutateur du phare ① a trois positions: "H", "P" et "OFF" celle-ci marquée par un point rouge sur la gauche de "P".

H: Phare allumé

P: Feu de position allumé

Point rouge: Phare coupé

Scheinwerferschalter

Der Scheinwerferschalter Nr. ① hat drei Stellungen; "H", "P" und "AUS" gekennzeichnet durch einen roten Punkt links von "P".

H: Scheinwerfer eingeschaltet

P: Standlicht eingeschaltet

Roter Punkt: Scheinwerfer ausgeschaltet

Starter Button

The starter button ② directly below the headlight switch operates the starter. When you press in the button, the starter cranks the engine. The use of the switch is explained on page 46.

Emergency Kill Switch

Your motorcycle is equipped with an emergency kill switch ③. At the "OFF" position, the ignition circuit is open. The switch should normally be placed at the "RUN" position. Do not use this switch except for emergency.

Botón de Arranque

Este botón de presión ②, situado directamente debajo del interruptor de faro, hace funcionar el arrancador. Oprimir este botón y el arrancador arrancará el motor. Los detalles de modos de uso están indicados en la página 46.

Interruptor de Emergencia

Su motocicleta está equipada de un interruptor de parada de emergencia ③. En la posición "OFF", el circuito de encendido estará abierto. Este interruptor deberá colocarse por lo normal en posición "RUN". No utilizar este interruptor, salvo en el caso de emergencia.

Bouton de démarrage

Ce bouton-poussoir ② se trouve directement en-dessous de l'interrupteur de phare. Il enclenche le démarreur électrique, de sorte qu'il n'est pas nécessaire de lancer le moteur au kick. Pour le démarrage, se reporter à la page 47.

Interrupteur de Secours

Votre moto est équipée d'un interrupteur de secours ③. En position "OFF" le circuit est ouvert. Normalement cet interrupteur doit être placé sur la position "RUN". Ne pas utiliser cet interrupteur, sauf en cas d'urgence.

Anlasserknopf

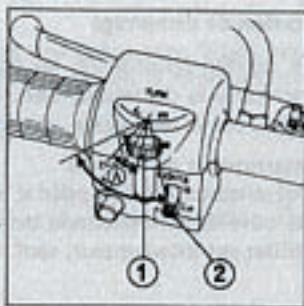
Mit Hilfe des Anlasserknopfes ②, welcher unmittelbar unter dem Schalter des Scheinwerfers angebracht ist, kann der elektrische Anlasser in Gang gebracht werden. D.h. wenn Sie auf den Anlasserknopf drücken bringt der Anlasser den Motor in Gang. Die genaue Bedienung dieses Knopfes ist auf Seite 47 beschrieben.

Notschalter

Ihr Motorrad ist mit einem Notschalter ③ zum Abstellen des Motors ausgerüstet. Auf der Position "OFF" ist der Zündkreis geöffnet. Normalerweise sollte dieser Schalter auf die Position "RUN" (LAUF) eingestellt sein. Dieser Schalter ist nur im Notfall zu benutzen.

Turn Signal Switch

This sliding switch ① is located on the left handle grip switch housing, and can be operated without removing your hand from the grip. To signal a left turn move the switch to the "L" position. To signal a right turn move the switch to the "R" position. When the switch is moved within range (A), the turn signal flashes until the switch is released, then the switch returns to the center off position. Moving the switch beyond this range, the turn signal flashes and warning buzzer sounds until the switch is moved to the center off position.



Headlight Dimmer Switch

Turn headlight dimmer switch ② to "Lo" for low beam, and "Hi" for high beam.

Control de Señales de Dirección

Este interruptor corredizo ① está situado en el bloque de mandos del puño izquierdo. El interruptor puede accionarse sin levantar la mano del puño. Colocar el interruptor en posición "L" para indicar el viraje hacia la izquierda, y en posición "R" para el viraje hacia la derecha. Cuando el interruptor está en la zona "A", la señal de dirección dará una luz intermitente hasta que se suelte el interruptor. Al soltarlo, el interruptor devolverá a la posición fuera del centro. Haciendo mover el interruptor más allá de esta zona, la señal de dirección dará una luz intermitente y sonará el zumbador, hasta que se mueva el interruptor a la posición fuera del centro.

Commutador Antideslumbrante

Colocar el conmutador antideslumbrante del faro ② en posición "Lo" para obtener el haz bajo, en posición "Hi" para el alto.

22

Commande de Clignotants

Ce commutateur à patin ① se trouve sur le bloc de commande de la poignée gauche. Il peut être actionné sans lever la main de la poignée. Passer le commutateur à la position "L" pour indiquer le virage à gauche, et à "R" pour le virage à droite. Lorsque le commutateur est bougé dans la zone (A), les clignotants continueront à clignoter jusqu'à quand il soit dégagé, et après, le commutateur reviendra à la position hors du centre. Lorsque le commutateur est passé au-delà de cette zone, les clignotants resteront clignotant et le ronfleur émettra l'alarme audible jusqu'à ce que le commutateur est passé à la position hors du centre.

Commutateur réducteur de feux

Tourner le commutateur réducteur de phare ② à la position "Lo" pour obtenir le faisceau bas et "Hi" pour le faisceau haut.

Blinklichtschalter

Dieser Schiebeshalter ① ist am linken Lenker-Schaltergehäuse angeordnet und kann bedient werden, ohne daß dazu die Hand vom Lenkergriff genommen werden muß. Um eine Linkswendung anzuzeigen, ist der Schalter auf die Stellung "L" zu stellen. Um eine Rechtswendung anzuzeigen, ist der Schalter auf die Stellung "R" zu stellen. Wenn der Schalter innerhalb des Bereichs (A) verstellt wird, bleibt die Blinkleuchte so lange eingeschaltet, bis der Schalter losgelassen wird, wobei er wieder in seine Mittelstellung zurückkehrt. Falls der Schalter außerhalb dieses Bereichs verstellt wird, bleibt die Blinkleuchte eingeschaltet und der Warnsummer ertönt, und zwar so lange, bis der Schalter wieder in seine Mittelstellung gestellt wird.

Scheinwerferkontrollschalter

Abblend-Schalter (2) für Abblendlicht auf Position "Lo" und für Fernlicht auf Position "Hi" stellen.

Courtesy of

www.hondafour.com



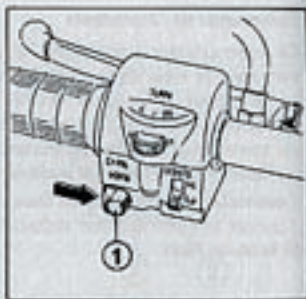
Honda4Fun

www.honda4fun.com

23

Horn/Passing Light Control

When this switch ①, located just below the turn signal switch, is pressed the horn sounds. When it is pushed in the direction of the arrow the headlight flashes on to signal approaching cars or when passing.



Bocina/Faro Indicador de Pasaje de Autos

Cuando se oprime el botón ①, que está situado debajo del control de señales de dirección, la bocina suena. Pero cuando el botón se dirige a la dirección de la flecha los faros iluminan para indicar que otros vehículos acercen o pasen en la dirección opuesta.

Avertisseur

Exercer une pression sur le bouton d'avertisseur ① pour assurer le fonctionnement de l'avertisseur sonore, déplacer le bouton ① dans la direction de la flèche pour le fonctionnement de l'avertisseur lumineux.

Horn/Lichthupenschalter

Wenn dieser unter dem Blinklichtschalter angeordnete Schalter ① gedrückt wird ertönt die Hupe. Durch Schieben in Richtung des Pfeiles leuchtet der Scheinwerfer aus und zeigt entgegenkommenden oder zu überholenden Fahrzeugen Ihre Position an.

Seat Lock and Helmet Holders

The main switch key unlocks the seat lock ① on the lower right side of the seat. To unlock, insert the main switch key and turn it 90° to the left. The helmet holders ② are located under the seat.

WARNING:

The helmet holder is designed for helmet security while parking. Do not operate the motorcycle with a helmet attached to the holder.

Document Compartment

Your motorcycle is equipped with a document compartment ③ under the seat.



Sujetador de Asiento y Porta-casco

La llave del interruptor general suelta el sujetador de asiento ① situado en el lado derecho inferior del asiento. Para soltarlo, insertar la llave del interruptor general y girarla 90° hacia la izquierda. Los portacasos ② están situados debajo del asiento.

ATENCIÓN:

El porta-casco está diseñado para guardar el casco durante el estacionamiento de la moto. No conduzca la moto dejando el casco colgado al portacasco.

Compartimiento para Documentos

Su motocicleta está equipada de un compartimiento para documento ③, situado debajo del asiento.



Verrou du Siège et crochet pour Casques

La clé de contact déverrouille le verrou du siège ① sur le côté inférieur droit du siège. Pour déverrouiller insérer la clé de contact et la tourner de 90° vers la gauche. Les crochets pour casques ② sont situés sous le siège.

ATTENTION:

Le porte-casque est conçu pour garder le casque durant le stationnement. Ne pas conduire la moto en laissant le casque attaché au porte-casque.

Compartiment pour documents

Votre moto est équipée d'un compartiment pour documents ③ il se trouve sous le siège.

Sitzverriegelung und Sturzhelmhalter

Zum Aufschliessen der Sitzverriegelung ① auf der rechten Seite unter dem Fahrersitz wird der Zündschlüssel benutzt. Zündschlüssel ins Schloss stecken und 90° nach links drehen. Die Sturzhelmhalter ② sind unter dem Sitz angebracht.

WARNUNG:

Der Sturzhelmhalter dient beim Parken zum Sichern des Sturzhelmes. Fahren Sie nicht mit dem Motorrad, wenn ein Sturzhelm am Halter befestigt ist.

Dokumentenfach

Ihr Motorrad ist mit einem Dokumentenfach ③ versehen, das sich unter dem Fahrersitz befindet.

Steering Lock (Except general and Australia types)

The motorcycle has a steering lock ① on the steering column under the headlight case. To lock the steering, turn the handlebar all the way to the right, insert the steering lock key in the lock, turn the key 60° to the left, and press the lock all the way in. Turn the key back to the original position and remove.



Bloqueador de Manubrio

La motocicleta está provista de un bloqueador de manubrio ① en la columna de dirección debajo de la caja de faro. Para bloquear el manubrio, girar el manubrio completamente a la izquierda o a la derecha, insertar la llave del interruptor general en el bloqueador, girarla 60° hacia la izquierda, y empujarlo completamente. Girar la llave otra vez a la posición original para retirarla.

Verrouillage du Guidon

Le verrou du guidon ① est situé sur la colonne de direction au-dessous du boîtier de phare. Pour bloquer la colonne de direction, tourner le guidon à fond sur la gauche ou la droite, insérer la clé la tourner de 60° sur la gauche, puis pousser le verrou complètement vers le fond. Retourner la clé sur sa position d'origine et la retirer.

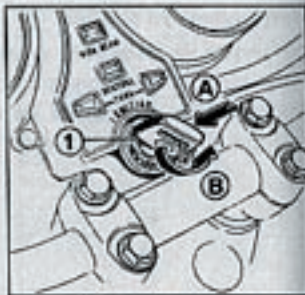
Lenkerschloss

Das Motorrad ist mit einem Lenkerschloss ① versehen, das in der Lenksäule neben dem Scheinwerfergehäuse eingebaut ist. Zum Verriegeln des Lenkers muss der Lenker vorerst ganz nach rechts oder nach links gedreht werden, dann steckt man den Zündschlüssel ins Schloss, dreht den Schlüssel um 60° nach links und drückt das Schloss ganz hinein. Dann dreht man den Schlüssel in die Ausgangsstellung zurück, und zieht ihn ab.

Steering Lock (General and Australia types)

The steering can be locked when the main switch ① is in "LOCK" position.

Turn the handlebar all the way to the steering stop, either to the left or right, insert the key at the "OFF" position turn it counterclockwise to "LOCK" position while pushing in and then remove the key. To unlock, only turn the key clockwise.



Cerraje de la Rueda Directriz (Tipo general)

Se puede cerrar la rueda directriz cuando el interruptor general ① se encuentra en la posición "LOCK."

Vira la guía de la bicicleta hasta el fin hacia la izquierda o hacia la derecha, ponga la llave en la posición "OFF" y mientras la empuja viral a la izquierda a la posición "LOCK." En seguida retira la llave. Para abrir, vira la llave a la derecha.

Verouillage du Guidon (Type Général)

Le guidon peut être fermé à clé quand l'interrupteur général ① est à la position "LOCK." Tourner le guidon à fond jusqu'à ce qui s'arrête sur la gauche ou la droite, insérer la clé à la position "OFF," pousser et tourner la clé à la position "LOCK" et ensuite retirer la clé. Pour ouvrir tourner la clé à droite.

Lenkerschloß (normale Ausführung)

Die Lenkung kann verriegelt werden, wenn sich das Zündschloß ① in der "LOCK"-Position befindet.

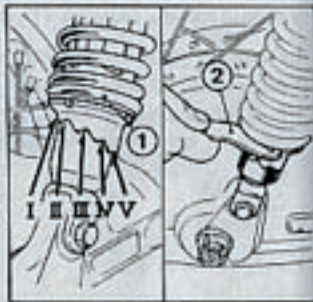
Drehen Sie den Lenker bis zum Anschlag entweder nach links oder rechts, stecken Sie den Schlüssel in der "OFF"-Position in das Zündschloß, drehen Sie diesen unter Hineindrücken bis zur "LOCK"-Position nach links und ziehen Sie den Schlüssel ab. Zum Aufschließen drehen Sie den Schlüssel einfach nach rechts.

Rear Shock Absorbers

Each rear shock absorber (1) has five adjustment position for different types of road or riding conditions.

Position III is the standard setting.

Position I is for light loads and smooth road conditions. Positions II to V progressively increase spring tension for a stiffer rear suspension, and are used when the motorcycle is more heavily laden or operated on rough roads. Adjustment can be made with the pin spanner (2) found in the tool kit.



Amortiguador de choque trasero

El amortiguador de choque (1) permite cinco ajustes de posiciones para diferentes tipos de condiciones de la carretera o de la conducción.

Posición III es para la conducción bajo condición normal.

Posición I es para la conducción con cargas ligeras y en carretera en buena condición.

Posiciones II hasta V: Se aumenta progresivamente la tensión del resorte para obtener una suspensión trasera más rígida. Estas posiciones se utilizan para cuando se utilice la motocicleta con una carga más grande o en la carretera más accidentadas. Estos ajustes pueden efectuarse mediante la llave de espiga (2).

Amortisseurs arrière

Les amortisseurs arrière (1) comportent cinq positions de réglage correspondant aux différentes conditions des routes ou de la conduite.

Position III correspond au réglage standard.

Position I est pour la conduite avec un fardeau léger et sur la route en bon état.

Positions II à V augmentent progressivement la tension du ressort pour obtenir une suspension arrière plus raide. Ces positions sont applicables pour la conduite avec des fardeaux plus lourds ou sur la route plus accidentée. Le réglage s'effectue à l'aide d'une clé à griffes (2).

Hinterrad-Stoßdämpfer

Jeder Hinterrad-Stoßdämpfer (1) kann in fünf Positionen für unterschiedliche Straßen- oder Fahrbedingungen eingestellt werden.

Position III ist die normale Einstellung.

Position I eignet sich für leichte Lasten und gute Straßenverhältnisse. Bei den Positionen II bis V wird die Federkraft zunehmend verstärkt und somit die Hinterradfederung härter; sie eignen sich für eine schwerere Beladung des Motorrads und für Fahren über schlechte Straßen. Die Einstellung kann mit Hilfe des Hakenschlüssels (2) vorgenommen werden.

FUEL AND OIL

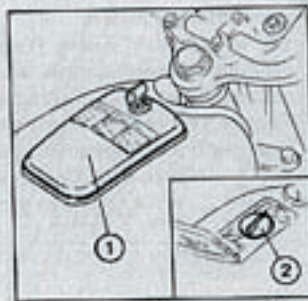
Fuel Tank

The fuel tank holds 16 liters (4.2 U.S. gal), including 4 liters (1.0 U.S. gal) in the reserve supply. To open the filler cap ②, open the filler door ① with the main switch key and turn the cap counterclockwise.

Use low-lead gasoline with 91 or more octane rating. If this is not available, leaded regular gasoline may be used. Avoid getting dirt and water into the fuel tank when refueling.

Warning:

Gasoline is extremely flammable and even explosive under certain conditions. Whenever the tank cap is open, be sure the engine is stopped and that there are no lighted cigarettes or other flame nearby.



COMBUSTIBLE Y ACEITE

Depósito de Combustible

La capacidad del depósito de combustible es de 16 litros, inclusive 4 litros en la reserva. Para abrir la tapa de la boca de llenado ②, abrir el portillo de llenado ① con la llave de encendido y hacer girar la tapa siniestrógicamente.

Utilizar la gasolina de bajo tenor de plomo con índice octánico de 91 o superior. En caso de no disponibilidad de dicho tipo de gasolina, se puede utilizar igualmente la gasolina ordinaria emplomada. Tener cuidado de no introducir el agua ni polvos en el depósito de combustible al relleno.

Avisos:

La gasolina es extremadamente inflamable y aun explosiva bajo ciertas condiciones. Cada vez que se abre la tapa del depósito de combustible, sin falta parar el motor. No debe tampoco acercarse los cigarrillos encendidos o flamas a la venciad del depósito abierto.

ESSENCE ET HUILE

Réservoir à Essence

La capacité du réservoir est de 16 litres, y compris 4 litres de réserve. Pour ouvrir le bouchon du trou de remplissage ②, ouvrir la porte du trou de remplissage ① avec la clé d'allumage et tourner le bouchon dans le sens inverse du mouvement des aiguilles d'une montre.

Utiliser de l'essence à faible teneur en plomb et ayant un indice d'octane de 91 ou plus. L'essence super est recommandée.

Prendre soin de ne pas introduire d'impuretés, ni de l'eau dans le réservoir lors du plein.

Attention:

L'essence est inflammable et elle peut exploser dans certaines conditions. Lorsque le bouchon est ouvert, le moteur doit être arrêté. Il ne doit pas se trouver de cigarettes allumées ou de flammes à proximité.

BENZIN UND ÖL

Benzintank

Der Benzintank hat ein Fassungsvermögen von 16 Liter, einschließlich 4 Liter Reserve. Um den Füllstutzendeckel ② zu öffnen, öffnen Sie den Füllstutzenverschluss mit Hilfe des Zündschlüssels und drehen den Deckel entgegen dem Uhrzeigersinn. Verwenden Sie Benzin mit geringem Bleigehalt und einer Oktanzahl von 91 oder mehr. Falls diese Benzinqualität nicht erhältlich ist, kann Normalbenzin mit Bleigehalt verwendet werden. Beim Auftanken achte man darauf, daß weder Schmutz noch Wasser in den Benzintank eindringt.

Warnung:

Benzin ist äußerst leicht brennbar und unter bestimmten Bedingungen sogar explosiv. Bei geöffnetem Tankdeckel ist darauf zu achten, daß der Motor abgestellt ist, und daß sich keine brennende Zigaretten oder offene Flammen in unmittelbarer Nähe befinden.

Fuel Valve

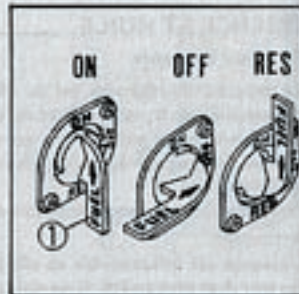
The fuel tank has its fuel valve (1) located under the left side.

With the valve set in OFF, fuel supply is cut off.

The valve should be set to this position when the motorcycle is parked.

Turn to ON (straight down) for normal riding (gasoline will flow to the carburetors).

Turning the fuel valve to the RES position allows fuel to flow from the reserve supply. The reserve fuel supply is approximately 4 lit. (1.0 US gal., 0.9 Imp. gal.).



Grifo de combustible

El depósito de combustible está dotado de un grifo de combustible (1) situado debajo de su lado izquierdo. Con el grifo colocado en posición OFF, la alimentación del combustible estará cortada.

El grifo deberá colocarse en esta posición al estacionar la motocicleta.

Coloque el grifo en posición ON (hacia abajo) para la conducción normal (la gasolina circulará hacia el carburador.).

Gíre el grifo de combustible hasta la posición RES y correrá el combustible del depósito de reserva. El suministro del combustible de reserva es de 4 litros, aproximadamente.

Robinet d'arrivée d'essence

Le robinet d'arrivée d'essence (1) est situé sous le flanc gauche du réservoir. En position OFF, l'arrivée d'essence est fermée. Le robinet doit être mis sur cette position, lorsque la moto est stationnée.

Tourner sur la position ON (position verticale) pour la conduite normale (l'essence coulera vers le carburateur).

Lorsqu'on tourne le robinet d'arrivée d'essence sur la position RES, l'essence coulera du réservoir auxiliaire.

La capacité du réservoir en réserve est de 4 lit, environ.

Benzinhahn

Der Benzinahn (1) befindet sich auf der linken Seite unter dem Benzintank. Die Benzinzufuhr ist unterbrochen, wenn sich der Benzinahn in der Stellung "OFF" (Aus) befindet.

Beim Parken des Motorrads sollten Sie den Benzinahn auf diese Stellung stellen.

Für normales Fahren drehen Sie den Benzinahn auf die Stellung "ON" (gerade nach unten), wobei dem Vergaser Benzin zugeleitet wird.

Durch Drehen des Benzinahns auf die Stellung RES wird Benzin aus dem Reservebenzinvoorraat zugeleitet.

Der Reservebenzinvoorraat beträgt ungefähr 4 l.

Engine Oil

Good engine oil has many desirable qualities. Use only high detergent, premium quality motor oil certified on the container to meet or exceed requirements for service SE. However, as a general policy, it is not necessary to use additives. They will just increase operating expenses.

NOTE:

Engine oil is a major factor affecting the performance and service life of the engine. Non-detergent and low quality oils are specifically not recommended.

Aceite para Motor

El buen aceite para motor tiene muchas calidades deseadas. Utilizar sólo el aceite para motor de primera calidad altamente detergente certificado en el recipiente, conforme o superior a las condiciones requeridas para el grado de servicio SE. Sin embargo, como la regla general, no es necesario utilizar aditivos, lo cual aumenta sólo el costo de operaciones.

NOTA:

El aceite para motor es un factor más importante que afecta al buen funcionamiento y a la larga vida útil del motor. No se recomienda en lo absoluto aceites no detergentes ni los otros de baja calidad.



Huile Moteur

Une bonne huile moteur doit posséder beaucoup de qualités. N'utiliser que de l'huile de première qualité hautement détergente certifiée sur la boîte, conforme ou supérieure aux conditions requises pour grade SE. Toutefois, il n'est pas nécessaire d'utiliser d'additifs, ces derniers augmentant le pris d'entretien de la machine.

Remarques:

L'huile moteur est d'une importance capitale pour les performances et la durée du moteur. Les huiles non-détergentes ou de pauvre qualité sont absolument déconseillées.

Motoröl

Gutes Motoröl hat viele wünschenswerte Qualitäten. Verwenden Sie nur erstklassiges Motoröl mit hoher Detergentwirkung, SAE 10W-30 oder 10W-40 (auf der Büchse vermerkt). Die Verwendung von Zusatzmitteln ist nicht erforderlich; dies würde nur die Unterhaltskosten erhöhen. Der Ölwechsel ist gemäss Wartungstabelle regelmässig durchzuführen.

Anmerkung:

Motoröl beeinflusst Leistung und Lebensdauer des Motors. Minderwertige Motorölqualitäten ohne Detergentwirkung sind keinesfalls empfehlenswert.

Viscosity

Viscosity grade of engine oil should be based on atmospheric temperatures in your riding area. The following provides a guide to the selection of the proper grade or viscosity of oil to be used at various atmospheric temperatures.

Recommended oil viscosity:

All temperatures: SAE 10W-40

Alternate:

Above 59°F (15°C): SAE 30

32°-59°F (0°-15°C): SAE 20 or 20W

Below 32°F (0°C): SAE 10W

Viscosidad

El grado de viscosidad del aceite para motor deberá basarse en la temperatura ambiente de la región de su conducción. Se da a continuación una guía para la selección de grado o viscosidad del aceite que se debe utilizar en varias temperaturas ambientes:

Viscosidad de aceite recomendable

Todas temperaturas: SAE 10W-40

Alternativas:

Superior a 15°C: SAE 30

0°-15°C: SAE 20 o 20W

Inferior a 0°C: SAE 10W

Viscosité

Le grade de viscosité de l'huile moteur doit être basé en fonction de la température atmosphérique. Concernant la sélection du grade ou viscosité de l'huile se référer aux indications ci-dessous:

Toutes températures: SAE 10W-40

Variante:

Plus de 15°C: SAE 30

0°-15°C: SAE 20 ou 20W

Moins de 0°C: SAE 10W

Viskosität

Die Viskosität des zu verwendenden Motoröls sollte der durchschnittlichen Aussentemperatur Ihres Fahrgebietes angepasst sein. Die nachfolgend aufgeführte Tabelle soll Ihnen als Richtlinie bei der Wahl der geeignetsten Motorölqualität und dessen Viskosität je nach den saisonbedingten Temperaturverhältnissen dienen.

Alle Temperaturen: SAE 10W-40

Einzweck-Öle:

Über 15°C: SAE 30

0° bis 15°C: SAE 20 oder 20W

Unter 0°C: SAE 10W

PRE-RIDING INSPECTION

How a motorcycle is maintained and handled can easily account for variations in the cost of operation and in the dependability of the machine. Before starting your motorcycle, perform a general inspection as a matter of habit to make sure that the motorcycle is in good, safe riding condition. A few minutes spent daily can save you much time and expense in the long run.

- Engine oil level Check the level and add if necessary (page 56).
Fuel level Check the amount and add if necessary (page 34).
Brakes Inspect operation of front and rear brakes. Adjust free play if it is excessive (page 80-84).

INSPECCION ANTES DE PUESTA EN MARCHA

Un buen funcionamiento y una larga vida útil de su motocicleta varían según el grado de mantenimiento manejo que la confiera. Antes de poner su motocicleta en marcha, se aconseja efectuar una inspección general para asegurarse de que la motocicleta esté en buen estado y que puede usarla con toda seguridad. Esta inspección deberá realizarse como hábito: unos minutos por día podrán constituir a la larga una economía en tiempo y dinero.

- Nivel del aceite para motor Verificar el nivel y agregar, si necesario. (pág. 56)
Nivel del combustible Verificar la cantidad y agregar, si necesario. (pág. 34)
Frenos Verificar el funcionamiento de los frenos delanteros y traseros. Ajustar el juego, si está excesivo. (pág. 80-84)

INSPECTION AVANT CONDUITE

Un bon fonctionnement et une longue vie de votre moteur varient selon l'entretien et le traitement que vous lui assurez.

Avant la mise en marche prenez l'habitude de vérifier que la moto se trouve en bon état de conduite et de sécurité.

Quelques minutes par jour peuvent constituer à long terme, une économie de temps et d'argent.

- Niveau d'huile moteur Vérifier le niveau, ajouter si nécessaire (page 57).
Essence Vérifier la quantité, faire le plein si nécessaire (page 35).
Freins Vérifier le fonctionnement à l'arrière.
Régler si un jeu excessif existe (page 81-85).

ÜBERPRÜFUNG VOR DEM FAHREN

Wie ein Motorrad gepflegt und behandelt wird, macht sich durch unterschiedliche Unterhaltungskosten und Zuverlässigkeit der Maschine in grösstem Ausmass bemerkbar. Machen Sie sich die nachfolgend erwähnten Überprüfungen vor dem Fahrtantritt zur Gewohnheit; vergewissern Sie sich, dass sich das Motorrad in guter und sicherer Fahrbereitschaft befindet. Diese Überprüfung wird nur einige Minuten in Anspruch nehmen und wird Ihnen helfen, viel Zeit und Kosten zu sparen.

- Motorölstand Ölstand überprüfen und gegebenenfalls Öl nachfüllen (Seite 57).
Benzinstand Benzinstand kontrollieren und gegebenenfalls auftanken (Seite 35).
Bremsen Funktion der Vorderrad- und Hinterradbremse überprüfen. Falls

| | |
|---------------------|---|
| Tire pressure | See tire injuries and inadequate inflation (page 92). |
| Drive chain | Measure excessive slack; harshness of operation from neglected lubrication or other conditions essential to quiet operation (page 74-78). |
| Throttle..... | Check inadequate operation or other conditions that influence operation (page 46). |
| Lighting..... | See if all lights operate properly. |

| | |
|-----------------------------|--|
| Presión de llantas..... | Verificar si la presión esté correcta, y si haya algún daño. (pág. 92) |
| Cadena de transmisión | Medir el juego; la dureza de operación debido a lubricación descuidada u otras condiciones esenciales a la operación suave. (pág. 74-78) |
| Acelerador | Verificar si exista alguna operación no adecuada u otras condiciones que puedan impedir un buen funcionamiento. (pág. 46) |
| Iluminación | Verificar si todas las lámparas funcionen normalmente. |

| | |
|-----------------------------|---|
| Pression des pneus..... | Vérifier si la pression est suffisante et si le pneu n'est pas endommagé. (page 93) |
| Chaîne de transmission..... | Mesurer le jeu; la dureté d'articulation due à une lubrification négligée ou autres conditions essentielles à la bonne marche. (page 75-79) |
| Papillon des gaz..... | Vérifier la bonne ouverture des papillons et le bon coulissement des câbles. (page 47) |
| Eclairage..... | Vérifier, si toutes les lampes fonctionnent normalement. |

| | |
|-------------------------|---|
| Reifendruck | übermäßiges Spiel vorhanden ist, reguliere man die Bremsen nach (Seite 81-85). |
| Antriebskette..... | Reifen auf Beschädigung und ungenügend Druck kontrollieren (Seite 93). |
| Vergaserbetätigung..... | Kettenspannung messen; Kette auf übermäßigen Verschleiss infolge ungenügender Schmierung oder sonstiger Strapazen überprüfen. (Seite 75-79) |
| Beleuchtung..... | Gasdrehgriff und Gaszug auf korrekte Funktion und Spiel überprüfen. (Seite 47) |
| | Überprüfen Sie, ob alle Lampen und Kontrolleuchten richtig funktionieren. |

STARTING ENGINE

1. Turn the fuel valve to ON.
2. Insert the key in the main switch and turn to ON. The neutral indicator (green) should go on.
3. Make sure the emergency kill switch is in RUN.
4. Raise the choke lever ① to full closed position ②, if the engine is cold.
5. Open the throttle slightly and press the starter button.
6. Warm up the engine at approx. 1,500 rpm until it runs smoothly, with the choke open.



ARRANQUE DEL MOTOR

1. Colocar la palanca del grifo de combustible en posición ON.
2. Insertar la llave del interruptor general y colocarla en posición ON. Ver si se enciende la lámpara indicadora de neutro (verde).
3. Asegurarse de que el interruptor de parada de emergencia está colocado en posición RUN.
4. Levantar la palanca de estrangulador ① hacia la posición completamente cerrada ②, cuando el motor esté frío.
5. Girar levemente el puño de acelerador para abrirlo y oprimir el botón de arranque.
6. Calentar el motor haciéndolo marchar en vacío a 1.500 r.p.m., aprox., hasta que corre suavemente, con el estrangulador dejado abierto.

DEMARRAGE DU MOTEUR

1. Amener le robinet du réservoir d'essence sur la position "ON".
2. Insérer la clé de contact puis la tourner sur la position "ON". Le témoin neutre (vert) devra s'allumer.
3. L'interrupteur d'arrêt d'urgence doit être sur la position "RUN".
4. Lorsque le moteur est froid, pousser le volet d'air ① sur la position ② pour complètement fermer la prise d'air.
5. Ouvrir les gaz légèrement et appuyer sur le bouton du démarreur.
6. Laisser le moteur chauffer à environ 1'500 t.m. jusqu'à ce qu'il tourne régulièrement avec le volet d'air remis en position initiale.

ANLASSEN DES MOTORS

1. Benzinhahn auf Position "ON" drehen.
2. Zündschlüssel ins Zündschloss stecken und auf Position "ON" drehen. Hierbei sollte die Leerlaufanzeigluchte (grün) aufleuchten.
3. Vergewissern Sie sich, dass sich der Notschalter auf der Position "RUN" (LAUF) befindet.
4. Falls der Motor kalt ist, drücken Sie die Starterklappe ① ganz nach oben in die geschlossene Position ②.
5. Gasdrehgriff leicht aufdrehen und Anlasserknopf drücken.
6. Lassen Sie den Motor bei einer Drehzahl von ungefähr 1,500 U/min. warmlaufen bis er bei geöffneter Starterklappe einwandfrei läuft.

NOTES:

- When the temperature is extremely low, prime the engine before starting by cranking several times with the kick starter. The main switch or emergency kill switch should be turned "OFF". Keep the choke closed and the throttle opened.
- Exhaust gases contain poisonous carbon monoxide. Never run the engine in a closed garage or confined area.

Notas:

- Cuando la temperatura está extremadamente baja, cebar el motor, antes del arranque, dando manivelas al motor algunas veces con el pedal de arranque kickstarter. En ese momento, el interruptor general o el de parada de emergencia deberá estar colocado en posición OFF. Mantener el estrangulador cerrado y el acelerador abierto.
- El gas de escape contiene el monóxido de carbono venenoso. No hacer correr nunca el motor en un garaje cerrado o en un lugar confinado.

Courtesy of



Honda4Fun

www.honda4fun.com

www.honda4fun.com

REMARQUES:

- En cas de très basse température dégommer le moteur en faisant jouer le kick de démarrage plusieurs fois avant de démarrer le moteur. L'interrupteur principal ou l'interrupteur d'arrêt d'urgence doit être placé sur la position "OFF". Garder le volet d'air fermée et les gaz ouverts.
- Les gaz d'échappement contiennent de l'oxyde de carbone poison. Ne jamais faire tourner le moteur dans un garage fermé où dans un endroit clos.

ANMERKUNGEN:

- Bei sehr kalter Witterung ist der Motor durch mehrmaliges Durchtreten des Kickstarters in zündbereiten Zustand zu bringen. Bei diesem Vorgang muss sich der Notschalter auf der Position "OFF" befinden und die Zündung ausgeschaltet sein. Starterklappe schliessen und Gasdrehgriff aufdrehen.
- Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenoxyd. Lassen Sie den Motor niemals in einer geschlossenen Garage oder in einer schlecht gelüfteten Werkstatt laufen.

BREAK-IN PROCEDURE

During the first 1,000 km (600 miles), keep the engine speed 20% below the maximum rpm in any gear. The way you operate and maintain your new motorcycle will determine the longevity and future performance of your motorcycle.

RODAJE

Durante los primeros 1.000 kilómetros, limitar la velocidad del motor a 20% menos de la revolución máxima por minuto en cada velocidad de engranajes. Evitar todo funcionamiento a plena admisión de gas y todas aperturas demasiado pesadas impuestas al motor. Un rodaje cuidadoso al principio determinará la longevidad y funcionamiento futuro de su motocicleta.

RODAGE

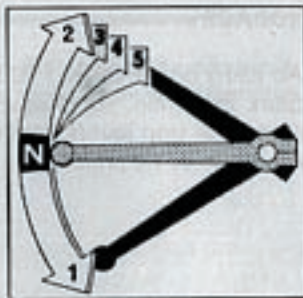
Au cours des premiers 1'000 kilomètres, limiter la vitesse du moteur à 20% en-dessous des tours max./min. sur chaque rapport. Eviter tout fonctionnement à plein gaz et toute contrainte trop lourde imposée au moteur. Un rodage soigné à l'origine donne au moteur une durée de vie prolongée.

EINFAHREN

Während den ersten 1'000 km sollte man die Motorgeschwindigkeit in sämtlichen Gängen 20% unter der maximalen Drehzahl halten. Die Art und Weise, wie Sie Ihr neues Motorrad während der Einfahrzeit behandeln und pflegen, wird sich auf die Lebensdauer und zukünftige Leistung der Maschine besonders bemerkbar machen.

RIDING THE MOTORCYCLE

1. Warm up the engine.
2. With the engine idling, squeeze the clutch lever and shift into low (1st) by depressing the gear shift pedal.
3. Slowly release the clutch lever while gradually picking up speed. Coordination of these two operations will assure a smooth start.
4. When the motorcycle attains smooth forward motion, slow down the engine, squeeze the clutch again and shift into 2nd by raising the shift pedal. Do the same for the other gears.



CONDUCCION

1. Calentar el motor.
2. Con el motor puesto en marcha en vacío, apretar la palanca de embrague y pasarla en la posición de primera velocidad oprimiendo el pedal de cambio.
3. Soltar gradualmente la palanca de embrague, mientras que se aumenta la velocidad poco a poco. El buen equilibrio de estas dos acciones asegura un arranque suave.
4. Cuando la motocicleta alcanza cierta velocidad de marcha adelante, reducir la velocidad del motor, apretar la palanca de embrague de nuevo y pasarla a la segunda, levantando el pedal de cambio. Efectuar las mismas operaciones para las otras velocidades.

CONDUITE

1. Faire chauffer le moteur.
2. Le moteur tournant au ralenti, presser le levier d'embrayage et faire passer la pédale en première vitesse.
3. Libérer progressivement l'embrayage tout en accélérant le moteur à l'aide de la poignée des gaz. L'équilibrage de ces deux actions assure un démarrage doux.
4. Lorsqu'une certaine vitesse est atteinte, couper les gaz et presser de nouveau le levier d'embrayage et passer en seconde en amenant la pédale vers le haut. Procéder de même pour les autres vitesses.

FAHREN DES MOTORRADES

1. Motor warmlaufen lassen.
2. Mit dem Motor im Leerlauf Kupplungshebel anziehen und Gangschalt hebel in den ersten Gang schalten.
3. Kupplungshebel allmählich loslassen und gleichzeitig etwas Gas geben. Eine richtige Abstimmung dieser beiden Vorgänge garantiert ein weiches Anfahren.
4. Sobald das Motorrad in Fahrt kommt, drehen Sie das Gas zurück und ziehen den Kupplungshebel erneut an und schalten den Gangschalt hebel nach oben, um den zweiten Gang einzurücken. Wiederholen Sie diesen Vorgang auch für die restlichen Gänge.

5. Coordinate the throttle and brakes for smooth deceleration.
6. Both front and rear brakes should be used with the same force. If not, wheel lock may occur, causing you to lose control of the motorcycle.

-
5. Los movimientos del puño de acelerador deberán estar coordinados con la acción de los frenos para asegurar una deceleración suave.
 6. Los frenos delantero y trasero deberán accionarse con la misma fuerza. En el caso contrario, un bloqueo de rueda puede producirse ocasionando la pérdida de control de la motocicleta.

Courtesy of

www.honda4fun.com



Honda4Fun

www.honda4fun.com

5. Les mouvements de la poignée des gaz doivent être coordonnés à l'action des freins pour assurer une décoélération en douceur.
6. Les freins avant et arrière doivent être actionnés avec équilibre. Dans le cas contraire, un blocage de roue peut se produire, entraînant la perte de contrôle de la moto.

-
5. Stimmen Sie Gas und Bremsen gegenseitig ab, um die Geschwindigkeit herabzusetzen.
 6. Achten Sie darauf, dass die Vorderradbremse wie auch die Hinterradbremse mit gleicher Kraft betätigt wird.
Ein Nichtbeachten dieser Regel könnte unter Umständen zu einer Blockierung der Räder, und dadurch zu einem Verlieren der Kontrolle über das Motorrad führen.

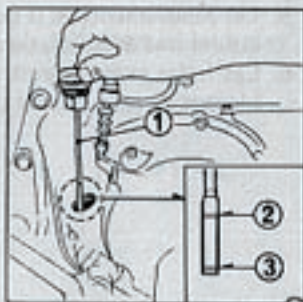
MAINTENANCE

Engine Oil

No emphasis cannot be placed upon the importance of use of clean oil in your engine. Always keep oil level between the upper ② and lower ③ level marks on the oil dipstick ①.

If you have to add oil, use the quality oil as recommended in this manual. (Refer to page 40). Change oil while the engine is still warm, using the following steps:

1. Remove the oil filler cap from the upper crankcase.

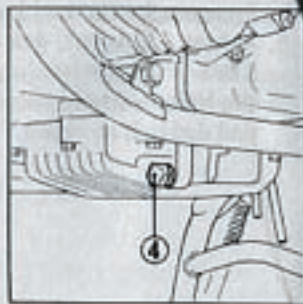


MANTENIMIENTO

Aceite para motor

La propiedad del aceite es esencial para la longevidad de su motocicleta. El nivel de aceite deberá siempre estar entre la marca superior ② y la inferior ③ sobre el indicador de nivel de aceite ①. Si es necesario agregar el aceite, utilizar el aceite de buena calidad según se lo recomienda en el presente manual. (Ver la página 40). El cambio de aceite deberá efectuarse mientras que el motor esté todavía caliente en la manera indicada a continuación:

1. Quitar la tapa de la boca de suministro de aceite desde el cárter superior.



ENTRETIEN

Huile moteur

La propreté de l'huile est essentielle pour une durée de service prolongée. Le niveau d'huile doit toujours être entre la marque haute ② et basse ③ sur la jauge d'huile ①. (page 41)

S'il est nécessaire d'ajouter de l'huile, utiliser une bonne qualité d'huile comme recommandé

La vidange doit être effectuée alors que le moteur est encore chaud de la façon suivante:

1. Enlever le couvercle du trou de remplissage du carter supérieur.

WARTUNG

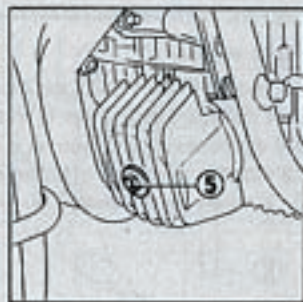
Motorölwechsel

Es kann nicht genügend betont werden, wie wichtig sich die Verwendung von reinem Motoröl auf die Lebensdauer des Motors auswirkt. Halten Sie den Ölstand stets zwischen der oberen ② und unteren ③ Markierung auf dem Ölmesstab ①. Füllen Sie nur Qualitätsöl nach, das den Angaben dieser Anleitung entspricht. (Siehe Seite 41).

Der Ölwechsel ist gemäss nachfolgend aufgeführten Anweisungen durchzuführen, solange der Motor noch warm ist:

1. Öleinfüllstutzen vom oberen Kurbelgehäuse entfernen.

- Place an empty container of the proper size under the crankcase and then remove the drain plug ④ with a 17 mm wrench. Also remove the oil filter bolt ⑤ and filter element.
- Operate the kick starter several times to aid in complete draining of the remaining oil.
- Reinstall the plug ④, making sure that the O-ring is in good condition.
- Install the oil filter element and cover, making sure the cover seal is in good condition.



- Colocar un receptáculo vacío de tamaño suficientemente grande debajo del cárter, luego quitar el tampón de drenaje ④ con una llave de 17 mm. También quitar el tornillo del filtro de aceite ⑤ y elemento del filtro.
- Hacer jugar el pedal de arranque varias veces para expulsar competamente el resto de aceite.
- Remontar el tampón ④, verificando que la junta anular se encuentre en buen estado.
- Remontar el elemento del filtro de aceite y la cubierta, asegurándose de que el sellado de la cubierta se encuentre en buen estado.

- Disposer un récipient suffisamment large sous le carter, puis retirer le bouchon de vidange ④ avec une clé de 17 mm. Retirer aussi le boulon du filtre à huile ⑤ et l'élément du filtre.
- Faire jouer le kick de démarrage plusieurs fois afin de chasser le reste d'huile.
- Remettre l'écrou ④ en place, en s'assurant que le joint se trouve en bon état.
- Monter l'élément du filtre à huile et le couvercle, en s'assurant que le scellement du couvercle se trouve en bon état.

- Stellen Sie ein leeres gefäss in richtiger Grösse unter das Kurbelgehäuse. Dann muss die Ablassschraube ④ mit Hilfe des 17 mm Schlüssels losgeschraubt werden. Entfernen Sie außerdem die Ölfilterschraube ⑤ und das Filterelement.
- Nachdem das Öl fast vollständig abgelaufen ist, betätigen Sie den Kickstarter einige Male, um das restliche Öl herauszudrängen.
- Den Zustand der Dichtung prüfen und die Ablassschraube ④ wieder einschrauben.
- Setzen Sie das Ölfilterelement und den Deckel ein und achten Sie darauf, daß die Deckeldichtung in einwandfreiem Zustand ist.

6. Refill with approx. 3.2 liters (3.4 U.S. quarts) or recommended grade oil. Start the engine and run for several minutes; then stop it and recheck the oil level. Add oil if necessary.

NOTES:

Place the motorcycle level.

Change oil more frequently than recommended on page 109, depending upon the severity of dust conditions.

6. Rellenar el cárter con 3,2 litros, aproximadamente, de aceite de primera calidad. Arrancar el motor y marchar por unos minutos. Luego, pararlo para revisar el nivel de aceite. Agregar el aceite, si necesario.

Notas:

Colocar la motocicleta a nivel.

Cambiar el aceite más frecuentemente que se recomienda en la página 109, conforme a las condiciones de polvos.

6. Faire le plein d'environ 3,2 litres d'huile de première qualité. Faire tourner le moteur plusieurs minutes et arrêter le moteur, puis vérifier le niveau d'huile de nouveau. Réajouter de l'huile si nécessaire.

NOTES:

Placer la moto à niveau.

Changer l'huile plus fréquemment que recommandé sur page 109, lorsque la machine est utilisée fréquemment dans les zones poussiéreuses.

6. Füllen Sie ungefähr 3,2 Liter Motoröl von erstklassiger Qualität ein. Motor anlassen und während einigen Minuten laufen lassen; dann stellt man den Motor ab und überprüft den Ölstand nochmals. Falls erforderlich giesst man noch etwas Öl nach.

ANMERKUNGEN:

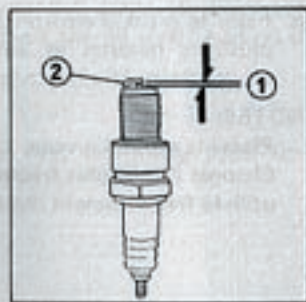
Zu diesem Vorgang muss das Motorrad waagrecht stehen.

Bei sehr staubigen Betriebsverhältnissen muss der Ölwechsel häufiger durchgeführt werden. (Seite 109)

Spark Plugs

NGK D7ES or ND X22ES is standard and will prove satisfactory under most riding conditions.

1. Remove the spark plug lead and take out the plug with the special wrench provided in the tool kit.
2. Inspect the electrodes and center porcelain for deposits, erosion or carbon fouling. If the erosion or deposit is heavy, replace the plug. Clean a carbon- or wet-fouled plug with a plug cleaner, otherwise use a wire brush.
3. Regap to 0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in.) ①. Measure with a feeler gauge and adjust by bending the side electrode ② only. Do not overtighten.



Bujías

Les bujías estándares NGK D7ES o ND X22ES serán las satisfactorias para casi todos los casos de conducción.

1. Quitar el conductor de bujía y sacar la bujía mediante la llave especial provista en la bolsa de herramientas.
2. Verificar los electrodos y parte en porcelana central, para ver si haya depósitos, erosión o suciedad de carbón. Reemplazar la bujía si esté excesivamente corroída o manchada. Utilizar una escoba de bujía para la limpieza de la bujía o un cepillo de alambre.
3. Reajustar la separación de los electrodos a 0,6–0,7 mm ①. Medirla con un calibrador tienteclaro y ajustarla doblando el electrodo lateral ② sólo. No apretar excesivamente.

Bougies

Les bougies standards NGK D7ES où ND X22ES donneront satisfaction dans la plupart des conditions de conduite.

1. Détacher les fils et retirer chaque bougie à l'aide de la clé spéciale de la trousse à outils.
2. Vérifier les électrodes et la partie en porcelaine, susceptibles d'être couvertes de dépôts, de calamine, où érodées. Remplacer la bougie lorsque celle-ci est trop érodée ou encrassée. Utiliser une brosse à bougie pour le nettoyage ou une brosse métallique.
3. Réajuster l'écart des électrodes à 0,6–0,7 mm ①. Mesurer à l'aide d'une jauge d'épaisseur et ajuster en courbant l'électrode latérale ② seulement. Ne pas trop serrer.

Zündkerzen

Die Standardzündkerzen NGK D7ES oder ND X22ES erweisen sich für die meisten Fahrbedingungen als befriedigend.

1. Kabelstecker abziehen und Zündkerzen mit dem Kerzenschlüssel des Werkzeugsatzes herausschrauben.
2. Die Elektroden und den mittleren Teil aus Porzellan der Zündkerzen auf Ablagerungen, ausgebrannten Zustand oder Rußrückstände hin überprüfen. Falls übermäßige Rückstände oder abgebrannte Elektroden festgestellt werden, so sind die Zündkerzen zu ersetzen. Verrußte oder veröltete Kerzen sind mit einem Zündkerzenreiniger oder einer Drahtbürste zu reinigen.
3. Den Elektrodenabstand auf 0,6–0,7 mm einstellen ①. Abstand mit einer Fühlerlehre messen und gegebenenfalls nur durch Biegen der Seitenelektrode ② einregulieren. Die Zündkerzen dürfen nicht übermäßig fest eingeschraubt werden.

Contact Breaker Points

1. Remove the cover.
2. Open the points ①, with your finger and examine. Pitted or burned points should be replaced and condensers checked. Gray discoloration can be cleaned with a point file (carefully).
3. Rotate the crankshaft clockwise and check each point gap at its maximum. The standard gap is 0.3–0.4 mm (0.012–0.016-in.).
4. To adjust the gap, loosen the locking screws ② and move the breaker point plate. When properly adjusted, retighten locking screws.



Puntos de Interruptor de Contactos

1. Quitar la cubierta.
2. Abrir los contactos ① con los dedos y examinar. Contactos quemados deberán reemplazarse y los condensadores chequearse. Cambios de color a gris deberán eliminarse cuidadosamente con una lima y en seguida limpiarse con papel de celofano, un cartón o un limpiador de contactos.
3. Hacer girar el cárter dextrógirante y revisar la distancia en cada punto en su valor máximo. La distancia estandar es de 0.3–0.4 mm pulg.
4. Para ajustar la distancia, aflojar los tornillos fijadores y deslizar la placa del punto de contactos. Después de ajustarla bien, re-apretar los tornillos fijadores.

Plaque rupteur

1. Enlever les carters de l'alternateur et du rupteur.
2. Les contacts ① doivent être propres, les remplacer s'ils sont attaqués ou brûlés, puis régler l'écartement.
3. Tourner le carter dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre et vérifier l'écartement dans chaque point dans sa valeur maxi. L'écartement standard est de 0,3–0,4 mm.
4. Pour régler l'écartement, desserrer les vis de verrouillage et déplacer la plaque du point de contact. Lorsque le réglage est proprement achevé, resserrer les vis de verrouillage.

Unterbrecherkontakte

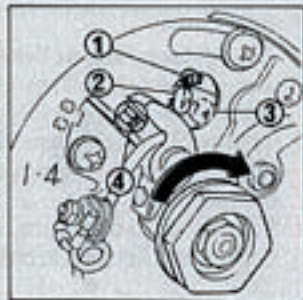
1. Deckel abnehmen.
2. Die Unterbrecherkontakte ① mit dem Finger öffnen und danach überprüfen. Sind sie verschmutzt und eingebrannt, müssen sie ausgewechselt und die Kondensatoren überprüft werden. Graue Verfärbung kann mittels der Kontaktfeile entfernt werden (vorsichtig).
3. Drehen Sie die Kurbelwelle im Uhrzeigersinn und prüfen Sie den maximalen Unterbrecherkontaktabstand. Der normale Abstand beträgt 0.3–0.4 mm.
4. Um den Abstand zu verstellen, öffnen Sie die Sicherungsschrauben und bewegen die Unterbrecherkontaktplatte. Nach dem richtigen Einstellen des Abstandes ziehen Sie die Sicherungsschrauben wieder an.



Ignition Timing

Do not perform this operation until point gaps have been adjusted.

1. Rotate the crankshaft clockwise and align the "F" mark ② (1.4 cylinder ③) to the index mark ①. At this time, the contact breaker points ④ should just start to open. To determine accurately the exact moment of point opening, a test lamp should be connected across the 1.4 cylinder breaker points ④.



Ajuste del Tiempo de Encendido

No efectuar esta operación hasta que se ha ajustado bien la distancia de puntos de contacto.

1. Hacer girar el cigüeñal dextrógiramente y alinear la marca "F" ② (1.4 cilindro ③) con la marca de índice ①. En este momento, los puntos de contacto de disyuntor ④ deberán estar en posición de abrirse. Para determinar el momento exacto de abrir el punto, una lámpara de prueba deberá conectarse a través de los puntos del disyuntor del cilindro 1.4 ④.



Réglage du Temps d'Allumage

Ne pas effectuer cette opération avant de régler l'écartement.

1. Tourner le carter dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre et aligner le repère "F" ② (cylindre 1.4 ③) avec le repère d'indice ④. En ce moment-ci, les points de contact du disjoncteur ① devront être dans la position prête à s'ouvrir. Pour déterminer exactement le moment d'ouverture des point, il faut relier une lampe d'essai à travers les points de contact du disjoncteur du cylindre 1.4 ④.

Zündzeitpunkteinstellung

Nehmen Sie diese Einstellung erst nach dem Justieren der Unterbrecherkontaktabstände vor.

1. Drehen Sie die Kurbelwelle im Uhrzeigersinn und richten Sie die "F"-Markierung ② (1,4-Zylinder ③) auf den Indexstrich ① aus. Dabei sollten sich die Unterbrecherkontakte ④ gerade zu öffnens der Unterbrecherkontakte einwandfrei zu bestimmen, sollten Sie eine Prüflampe über die 1,4-Zylinder-Unterbrecherkontakte ④ anschließen.

2. Adjustment is made by loosening the base plate locking screws and carefully rotating the base plate until the test lamp flickers.

NOTE:

Rotating the base plate clockwise will retard ignition timing, and vice versa.

3. Next connect the test lamp to 2.3 cylinder breaker points. Rotate the crankshaft 180° (½ turn) clockwise and align the "F" (2.3 cylinder) mark to the index mark. Check and adjust in the same manner as described in step "2".
4. Recheck the point gaps and ignition timing.

-
2. Se efectua el ajuste aflojando los tornillos fijadores de la placa de base y haciendo girar la placa de base cuidadosamente hasta que la lámpara de prueba empiece a dar la luz intermitente.

NOTA:

Hacer girar la placa de base dextrógicamente y se tardará el punto de encendido; y siniestrógicamente para avanzarlo.

3. Luego, conectar la lámpara de prueba a los puntos de contacto del disyuntor del cilindro 2.3. Hacer girar el cigüeñal 180° (media-vuelta) dextrógicamente y alinear la marca "F" (cilindro 2.3) con la marca de índice. Verificar y ajustar en la misma manera descrita en el paso "2".
4. Volver a revisar las distancias de puntos y tiempo de encendido.

2. Le réglage s'effectue en desserrant les vis de verrouillage de la plaque de base et en tournant avec soin la plaque de base jusqu'à ce que la lampe d'essai donne la lumière intermittente.

NOTE:

Tourner la plaque de base dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre et le point d'allumage sera retardé, et en revanche, dans le sens inverse du mouvement des aiguilles d'une montre il sera avancé.

3. Ensuite, relier la lampe d'essai aux points de contact du disjoncteur du cylindre 2.3. Tourner le vilebrequin 180° (demi-tour) dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre et aligner le repère F (cylindre 2.3) avec le repère d'indice. Vérifier et régler dans la même manière que celle décrite dans le pas "2".
4. Vérifier l'écartement et l'état de réglage d'allumage à nouveau.

-
2. Die Einstellung kann vorgenommen werden, indem Sie die Sicherungsschrauben der Grundplatte lösen und die Grundplatte vorsichtig drehen, bis die Prüflampe flackert.

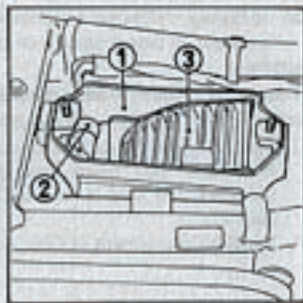
ZUR BEACHTUNG:

Durch Drehen der Grundplatte im Uhrzeigersinn wird der Zündzeitpunkt verzögert, und umgekehrt.

3. Schließen Sie dann die Prüflampe an die 2,3-Zylinder-Unterbrecherkontakte an. Drehen Sie die Kurbelwelle im Uhrzeigersinn um 180° (1/2 Drehung) und richten Sie die "F"-Markierung (2,3-Zylinder) auf den Indexstrich aus. Nehmen Sie die Überprüfung und Einstellung genauso vor, wie in Abschnitt "2" beschrieben.
4. Überprüfen Sie nochmals die Unterbrecherkontaktabstände und die Zündzeitpunkteinstellung.

Air Cleaner Servicing

1. Raise the seat and remove the air cleaner cover by unscrewing the wing nuts.
2. Lift out the air cleaner element retaining clip ②. Remove the air cleaner element ③.
3. Clean the element by tapping, brushing lightly with a soft brush and then blowing from inside.



Limpieza del filtro de aire

1. Levantar el asiento y quitar la cubierta del filtro de aire destornillando las tuercas mariposas.
2. Quitar la abrazadera ② del elemento del filtro de aire. Luego, sacar el elemento del filtro de aire ③.
3. Limpiar el elemento, tocando, cepillando ligeramente con un cepillo blando y finalmente soplando el aire del interior.

Entretien du filtre à air

1. Lever le siège et déposer le couvercle du filtre à air en dévissant les écrous à oreilles.
2. Déposer la griffe de serrage ② de l'élément du filtre à air. Déposer l'élément du filtre à air ③.
3. Nettoyer l'élément en le secouant, le brossant légèrement avec une brosse douce et en soufflant sur la face interne.

Instandhaltung des Luftfilters

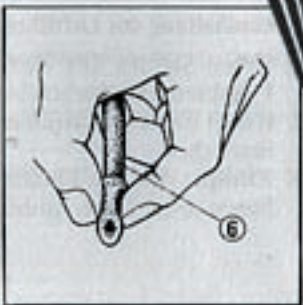
1. Heben Sie den Sitz nach oben und entfernen Sie den Luftfilterdeckel, indem Sie die Flügelmuttern abschrauben.
2. Heben Sie die Luftfiltereinsatz-Halteklammer ② heraus. Entfernen Sie den Luftfiltereinsatz ③.
3. Reinigen Sie den Einsatz durch Abklopfen, vorsichtiges Abbürsten mit einer weichen Bürste sowie durch Ausblasen von der Innenseite her.

4. Remove the element cover ④ and breather element ⑤.
5. Wash the breather element ⑤ in clean solvent. Squeeze out excess solvent and then dry the element thoroughly.

WARNING:

Gasoline or low flash point solvents are highly flammable and must not be used to clean the breather element.

6. Squeeze to open lower end of the drain tube ⑥, and remove any oil or water which may have accumulated.



4. Quitar la cubierta del elemento ④ y el elemento del respirador ⑤.
5. Lavar el elemento del respirador ⑤ en la solución limpia. Exprimir el elemento para purgar la solución, y luego, secar el elemento completamente.

PRECAUCION:

La gasolina u otras soluciones de bajo punto de inflamación no son propias para lavar el elemento del respirador porque son muy inflamables.

6. Exprimir la parte inferior del tubo de drenaje ⑥ para purgar completamente el aceite o agua que pueda haberse acumulado durante la operación.

Courtesy of Honda4Fun
www.honda4fun.com

4. Déposer le couvercle de l'élément ④ et l'élément de reniflard.
5. Laver l'élément de reniflard ⑤ dans une solution propre. Exprimer l'élément pour chasser la solution, et puis, le laisser à sécher complètement.

AVERTISSEMENT:

L'essence ou les solutions à bas point d'inflammabilité ne sont pas propres pour utiliser pour laver l'élément du reniflard, car elles sont trop inflammables.

6. Comprimer l'extrémité inférieure du tube de drainage ⑥ pour l'ouvrir et pour éliminer complètement de l'huile ou de l'eau qui peut être accumulée pendant l'opération.

4. Entfernen Sie den Filtereinsatzdeckel ④ und den Entlüftungseinsatz ⑤.
5. Waschen Sie den Entlüftereinsatz ⑤ in einem sauberen Lösungsmittel aus. Drücken Sie das überschüssige Lösungsmittel aus und lassen Sie diesen dann ganz trocknen.

WARNUNG:

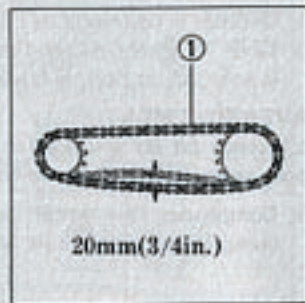
Benzin oder Lösungsmittel mit einem niedrigen Flammpunkt sind außerordentlich leicht entzündlich und dürfen daher nicht zum Reinigen des Entlüftungseinsatzes verwendet werden.

6. Drücken Sie das untere Ende des Ablassschlauches ⑥ zusammen, so daßer sich öffnet und Öl und Wasser, die sich möglicherweise angesammelt haben, entfernt werden.

Drive Chain Adjustment

Monthly, check the drive chain tension; also for harshness of operation from neglected lubrication.

1. Place the motorcycle on the center stand. Move the chain ① up and down with your fingers at a point midway between the sprockets. Adjust slack so that it is approx. 20 mm (3/4").



Ajuste de la cadena de transmisión

Verificar la tensión de la cadena de transmisión mensualmente; de forma igual, la dureza de operación debido a la lubricación descuidada.

1. Apoyar la motocicleta por el soporte central. Mover la cadena ① hacia arriba y abajo con el dedo en un punto a medio camino entre las catalinas. Ajustar el juego de tensión de modo que se haga menor de 20 mm.

Réglage de la chaîne de transmission

Vérifier la tension de la chaîne très régulièrement; également la dureté d'articulation due à une lubrification négligée.

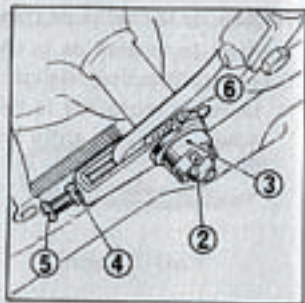
1. Lever la moto sur la béquille centrale. Bouger la chaîne ① de bas en haut au point situé au milieu entre les pignons. Régler le jeu de tension afin qu'il soit moins de 20 mm.

Einstellung der Antriebskette

Die Kettenspannung muss monatlich überprüft werden; hierbei vergesse man nicht, die Kette auf eventuelle Beschädigung oder Verschleiss infolge ungenügender Schmierung zu kontrollieren.

1. Motorrad auf dem Mittelständer aufbocken. Überprüfen Sie das Spiel (Durchhang) der Kette in dieser Stellung. Die Kette sollte in der Mitte zwischen den beiden Kettenrädern mit dem Finger nicht mehr als 20 mm auf- und ab bewegt werden können.

2. To adjust, remove the rear axle nut cotter pin ② and loosen the rear axle nut ③. Then loosen the lock nuts ④ and turn the adjusting bolts ⑤ as necessary. Make sure the chain adjusters on both sides are at the same index mark ⑥ locations.



2. Para el ajuste, quitar el pasador hendido ② de la tuerca para eje trasero y aflojar la tuerca para eje trasero ③. Luego, aflojar las tuercas fijadoras ④ y hacer girar los pernos de ajuste ⑤, si necesario. Asegurarse de que los ajustadores de cadenas en ambos lados se queden en las mismas marcas ⑥.

2. Pour le réglage enlever la goupille fendue de l'écrou de broche arrière ② et desserrer l'écrou ③. Puis desserrer les écrous de blocage ④ et tourner les boulons de réglage ⑤ pour ajuster la tension de la chaîne. S'assurer que les régleurs de chaîne sur les deux côtés se trouvent sur les mêmes repères ⑥.

2. Um die Kettenspannung einzustellen wird der Splint ② aus der Achsmutter der Hinterradachse gezogen und die Mutter ③ gelöst. Dann sind die Gegenmuttern ④ zu lösen und die Regulierbolzen ⑤ nach Bedarf einzustellen. Vergewissern Sie sich, dass die Ketteneinstellbügel auf beiden Seiten auf dieselbe Markierung ⑥ eingestellt sind.

Drive Chain Lubrication

1. If dirty or rusted, clean with brush and solvent, wipe and dry with a clean rag.
2. Inspect the chain for wear (sloppy joints) stiffness and binding at the joints, and broken or separated rollers. Apply a liberal amount of high quality chain lubricant. If damaged or worn, the chain should be replaced. Replacement of the chain requires a special tool, therefore your Honda dealer should be consulted.

Lubrificación de la Cadena Motriz

1. Si la cadena motriz se encuentra sucia o mohosa, limpiarla con una escoba y solución, y luego, enjuagarla y secarla con un trapo limpio.
2. Verificar el estado de desgaste de la cadena (juntas aflojadas), rigidez y adhesión en las juntas, y los rolletes rotos o desunidos. Aplicar una cantidad adecuada del lubricante de cadena de alta calidad.

Si la cadena está dañada o desgastada más allá del límite, deberá reemplazarse por una nueva. Sin embargo, el reemplazo de la cadena requiere una herramienta especial, por lo tanto, deberá consultar con el agente distribuidor de HONDA para su servicio.

Lubrification de la chaîne motrice

1. Si la chaîne motrice se trouve sale ou rouillée, la nettoyer avec une brosse et le solvant, et après, l'essuyer et la sécher avec un chiffon.
2. Vérifier l'état d'usure de la chaîne (joints desserrés), la rigidité et l'adhésion dans les joints, et les rouleaux cassés ou désunis. Appliquer une quantité propre du lubrifiant de chaîne de haute qualité.

Si la chaîne se trouve endommagée ou usée au-delà de la limite pré-déterminée, il faut remplacer la même par une nouvelle. Cependant, le remplacement de la chaîne demande un outillage spécial, donc il faudra consulter l'agent autorisé de HONDA pour son service.

Schmieren der Antriebskette

1. Falls die Kette schmutzig oder verrostet ist, reinigen Sie diese mit einer Bürste und einem Lösungsmittel; wischen Sie die Kette dann mit einem sauberen Tuch trocken.
2. Überprüfen Sie die Kette, ob Abnutzungerscheinungen (Verbindungsstellen mit zu viel Spiel), Unbeweglichkeit und Klemmen an den Verbindungsstellen festzustellen und ob gerissene oder abgetrennte Rollen vorhanden sind. Tragen Sie eine reichliche Menge hochwertigen Kettenschmiermittels auf. Falls die Kette beschädigt oder abgenutzt ist, sollte sie durch eine neue ersetzt werden. Zum Auswechseln der Kette wird ein Spezialwerkzeug benötigt, daher sollten Sie sich mit einem Honda-Vertragshändler in Verbindung setzen.

Front Brake Fluid

It is important that proper level of brake fluid be maintained in the reservoir. Remove the cap, washer and diaphragm. Fill with SAE J1703 Brake Fluid up to level mark ① inside the reservoir. Reinstall the diaphragm, washer and cap securely. Replace pads as a set if worn to the red line ② on each pad.

NOTE:

Use only genuine Honda replacement friction pads offered by authorized Honda dealers.



Fluido del freno delantero

Es importante que el fluido sea siempre mantenido al nivel predeterminado en el depósito. Quitar la tapa, arandela y diafragma. Llenar con el Fluido de Freno SAE J1703 hasta la marca de nivel ① que se encuentra en el interior del depósito. Remontar el diafragma, arandela y tapa y fijarlos firmemente.

Reemplazar los cojines todos juntos como un conjunto si encuentran desgastados hasta la línea roja ② puesta en el conjín.

NOTA:

Cuando es necesario efectuar mantenimiento del freno, utilizar los cojines de freno de repuesto genuinos de HONDA.



Fluide de frein avant

Il est important que le fluide soit toujours maintenu au niveau approprié. Enlever le bouchon, la rondelle et le diaphragme. Remplir avec du fluide de frein SAE J1703 jusqu'à la marque de niveau ① se trouvant à l'intérieur du réservoir. Remettre en place le diaphragme, la rondelle et le bouchon ② limite d'usure des plaquettes.

NOTE:

Utiliser seulement des plaquettes de frein d'origine Honda, offertes par les concessionnaires Honda officiels. Si l'entretien des freins est nécessaire, consulter votre concessionnaire Honda.

Bremsflüssigkeit der Vorderradbremse

Es ist von grösster Wichtigkeit, dass im Bremszylinder stets der korrekte Bremsflüssigkeitsstand aufrecht gehalten wird. Behälterdeckel, Unterlagsscheibe und Membran demontieren. Behälter (Bremszylinder) bis zur Markierung ① (auf der Innenseite) mit Bremsflüssigkeit SAE J1703 auffüllen. Danach werden Membran, Unterlagsscheibe und Behälterdeckel ② wieder sicher montiert.

Anmerkung:

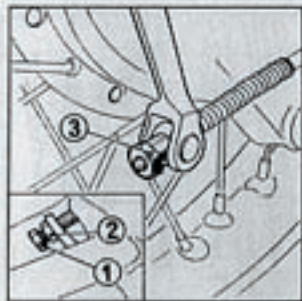
Beim Auswechseln von Reibungsteilen (Verschleisssteilen) sind nur Original Honda Ersatzteile zu benutzen. Diese Ersatzteile können von den bevollmächtigten Honda-Kundendienststellen bezogen werden.

Ziehen Sie diesbezüglich Wartungsarbeiten an den Bremsen Ihren Honda Händler zu Rate.

Rear Brake Adjustment

The stopper bolt ① is provided to allow adjustment of the pedal height. To adjust the pedal height, loosen the lock nut ② and turn the stopper bolt.

It is important to have the free travel checked regularly. Correct free travel is 20–30 mm (0.8–1.2 in.). To check, place the motorcycle on the center stand, rotate the wheel by hand and note the distance the pedal can be pushed before the brake holds. Adjustment is made by turning the nut ③ either in or out as necessary. Turn clockwise to decrease the free travel.



Ajuste del freno trasero

El perno de tope ① sirve de ajuste de la altura del pedal. Para ajustar el freno trasero, aflojar la tuerca fijadora ②, y luego, girar el perno de tope.

Es importante que se verifica el juego libre regularmente. El juego libre correcto es de 20–30 mm. Para verificar, apoyar la motocicleta por su soporte central, hacer girar la rueda manualmente y observar la distancia que se desplaza el pedal cuando está empujado antes de que entrará el freno en funcionamiento. El ajuste se efectúa haciendo girar la tuerca ③ hacia el interior o hacia el exterior según se lo requiera el caso. Para reducir el juego libre, hacer girar en la dirección del movimiento de las agujas de un reloj.

Réglage du Frein Arrière

Le boulon d'arrêt ① sert au réglage de la hauteur de la pédale. Pour régler le frein arrière, desserrer l'écrou de blocage ② puis tourner le boulon d'arrêt.

Il est important que le jeu libre du frein arrière soit vérifié régulièrement. Le jeu libre correct est de 20–30 mm.

Pour vérifier, placer la moto sur sa béquille centrale, faire tourner la roue à la main et noter la distance que parcourt l'extrémité de la pédale lorsqu'elle est enfoncée, avant que le frein entre en prise. Le réglage est effectué en tournant l'écrou ③ vers l'intérieur ou l'extérieur selon la nécessité. Pour diminuer le jeu libre tourner dans le sens de l'aiguille d'une montre.

Einstellung der Hinterradbremse

Mit Hilfe des Arretierbolzens ① kann die Pedalhöhe einreguliert werden. Zum Einstellen der Hinterradbremse wird die Gegenmutter ② gelöst und der Arretierbolzen gedreht.

Es ist von grösster Wichtigkeit, dass das Spiel der Hinterradbremse regelmässig kontrolliert wird. Das korrekte Spiel sollte zwischen 20–30 mm liegen. Für diese Überprüfung wird das Motorrad auf dem Mittelständer aufgebockt und das Hinterrad von Hand gedreht, und der Weg des Bremspedals bevor die Bremse anspricht gemessen. Die Einstellung wird durch Hinein- oder Herausschrauben der Reguliermutter ③ nach Bedarf vorgenommen. Um den Pedalweg zu verringern wird die Mutter im Uhrzeigersinn gedreht.

Wear Indicator (Rear Brake)

The brake should be inspected for wear if the arrow ① aligns with the reference mark ② when the brake is fully applied.

Replace the shoes if the thickness of the lining falls below 2.0 mm (0.08 in.).

NOTE:

When brake service is necessary, see your authorized Honda dealer. Use only genuine Honda parts.



Indicador de desgaste

Para controlar el desgaste del freno, verificar si la flecha roja ① se alinea con la marca de referencia roja ② al momento en que se aplica completamente el freno.

Revestir las zapatas si el espesor del revestimiento se reduce hasta más allá de 2,0 mm.

NOTA:

Siempre utilizar las piezas de repuesto genuinas de HONDA.

Indicateur d'usure

Pour contrôler l'usure du frein, vérifier si la flèche rouge ① s'aligne avec la marque de référence rouge ② au moment où le frein est complètement en action.

Revêtir les sabots de frein si l'épaisseur du revêtement est moins de 2,0 mm.

NOTE:

Remplacer les mâchoires par un jeu complet, s'ils sont usés jusqu'à la ligne rouge.

Verschleissanzeige

Mod. mit Trommelbremse—Vorderrad- und Hinterradbremse)

Um den Verschleiss der Bremse zu kontrollieren, achte man darauf, ob der rote Pfeil ① beim vollen Anziehen der Bremse mit der Markierung ② übereinstimmt. Die Bremsbacken sind mit neuen Bremsbelägen zu versehen, falls die Dicke der Beläge weniger als 2,0 mm beträgt.

ANMERKUNG:

Die Bremsbacken müssen als kompletter Satz ersetzt werden, falls sie bis zur roten Linie abgenutzt sind.

Front Wheel Removal

1. Raise the wheel off the ground by placing a support under the engine.
2. Remove the speedometer cable ② from the front wheel hub assembly.
3. Remove the axle holder nuts ① and axle holders and the front wheel assembly. Reverse the sequence for reinstallation.

NOTE:

Do not press the brake lever when the wheel is removed as this causes the caliper piston to come out, spilling brake fluid. This calls for servicing of the entire brake system.



Desmontaje de la rueda delantera

1. Levantar la rueda desde el suelo colocando un soporte debajo del motor.
2. Quitar los cables ② del indicador de velocidad desde el conjunto de cubo de la rueda delantera.
3. Quitar las tuercas de porta-eje ① y el porta-eje así como el conjunto de la rueda delantera. Para remontaje, efectuar las operaciones en orden inverso.

NOTA:

No prensar la palanca de freno cuando la rueda está desmontada; porque el prensarla ocasiona desengate del pistón provocando la pérdida del fluido de freno. En tal caso, todo el sistema de frenaje deberá desmontarse.

Dépose de la Roue Avant

1. Lever la roue au dessus du sol en disposant un support sous le moteur.
2. Enlever le câble ② du compteur de vitesse du moyeu de la roue avant.
3. Enlever les écrous de fixation ① de palier de broche, enlever le palier puis dégager la roue avant.

Pour le montage, suivre les opérations en sens inverse.

NOTES:

Prendre garde de ne pas presser le levier de frein lorsque la roue est démontée, le piston pouvant se dégager et provoquer une perte de fluide de freins. Dans ce cas, tout le système de freinage de vrait être purgé.

Ausbau des Vorderrades

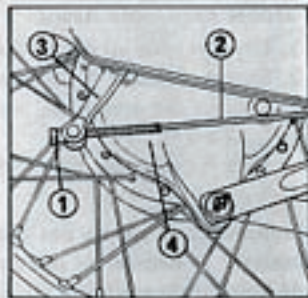
1. Holzkiste unter den Motor schieben damit das Vorderrad vom Boden abgehoben wird.
2. Welle des Geschwindigkeitsmessers ② von der Vorderradnabe demontieren.
3. Befestigungsmuttern ① der Vorderachsklemmschalen lösen, Klemmschalen demontieren und Vorderradeinheit ausbauen. Die Montage des Vorderrades erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

ANMERKUNG:

Achten Sie darauf, dass der Handbremshebel bei ausgebautem Vorderrad nicht betätigt wird, ansonsten der Bremskolben herausgedrückt wird und Bremsflüssigkeit verloren geht. Wenn dies geschieht, so muss das gesamte Bremssystem instand gesetzt werden.

Rear Wheel Removal

1. Remove the muffler, unscrew the rear brake adjusting nut ① and disconnect the brake rod ② from the brake arm ③. Remove the stopper arm from the backing plate ④.
2. Remove the cotter pin from the end of the axle.
3. Unscrew the rear axle nut and pull out the rear wheel axle. Take out the wheel.
Reverse the sequence for reinstallation.



Desmontaje de la rueda trasera

1. Quitar silenciador, aflojar la tuerca de ajuste ① del freno trasero y desconectar la varilla del freno ② desde el brazo de freno ③. Quitar el brazo desde la placa de refuerzo ④.
2. Quitar el pasador hendido desde el extremo del eje.
3. Aflojar la tuerca del eje trasero y sacar el eje de la rueda trasera afuera. Desmontar la rueda.
Para el remontaje, efectuar las operaciones indicadas arriba en orden inverso.

Dépose de la Roue Arrière

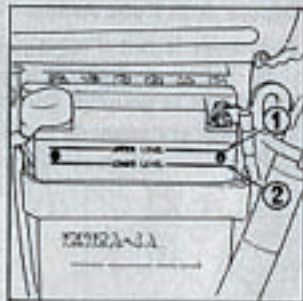
1. Enlever le pot d'échappement, desserrer l'écrou de réglage ① et détacher la tige de frein ② du bras de frein ③. Enlever le bras de poussée ④ de la flasque de frein.
2. Enlever la goupille du bout de broche.
3. Desserrer l'écrou de broche, puis sortir la broche de la roue arrière. Déposer la roue.
Pour le montage inverser l'ordre du démontage.

Ausbau des Hinterrades

1. Bremsgestänge ② durch Lösen der Reguliermutter ① vom hinteren Bremshebel ③ trennen. Hinterradbremssanker - Splint, Mutter, Scheibe, Schraube lösen.
2. Splint vom Achsende herausziehen, und Achsmutter lösen. Kontermutter und Einstellschraube des Kettenspanners lösen und nach unten drücken. Befestigungsschrauben der Gabelkappen herausnehmen.
3. Drücken Sie das Rad nach vorne, heben Sie die Kette vom Kettenral ab, dann läßt sich das Rad nach hinten herausziehen.

Battery Care

Every 3 months, have the fluid level in the battery cells checked. The level should be between the upper ① and lower ② level marks. If low, add distilled water to raise the level. Use a syringe or plastic funnel. Do not overfill. The battery is accessible by releasing the seat lock and raising the seat.



Mantenimiento de la batería

Verificar el nivel de electrólito de los elementos de la batería cada tres meses. El nivel de electrólito deberá estar entre la marca del límite superior ① y la inferior ②. Si el nivel esté excesivamente bajo, agregar el agua destilada hasta el nivel correcto. Utilizar una jeringa o embudo de plástico. No sobrepasar el nivel superior. La batería es accesible desbloqueando el bloqueador de asiento y levantando el asiento.

Entretien de la Batterie

Vérifier le niveau d'électrolyte des cellules de la batterie tous les 3 mois. Le niveau d'électrolyte devrait être entre la marque repère haut ① et la marque repère bas ②. Si le niveau est trop bas, ajouter de l'eau distillée jusqu'au niveau correct. Utiliser une seringue ou un entonnoir en plastique.

Ne pas dépasser le niveau supérieur. La batterie est accessible en déverrouillant et en relevant la selle.

Batterie-Pflege

Lassen Sie den Stand der Batterieflüssigkeit in den Batteriezellen alle 3 Monate von einem Fachmann überprüfen.

Der Stand sollte zwischen der oberen ① und unteren ② Markierung liegen. Falls das Niveau zu niedrig ist, fülle man destilliertes Wasser nach. Für diesen Vorgang benutzt man eine Spritze oder einen Kunststofftrichter. Achtung, nicht überfüllen. Um an die Batterie heranzukommen muss die Sitzverriegelung aufgeschlossen und der Sitz hochgeklappt werden.

Tire Pressure

Correct tire inflation pressure will provide best road stability and riding comfort, as well as longest tire life:

| | | |
|--|-------------------|------------------|
| Cold Tire Pressure psi (kg/cm ²) | Front: 28 (2.0) | Rear: 36 (2.5) |
| Driver only psi (kg/cm ²) | Front: 25 (1.75) | Rear: 28 (2.0) |
| Tire size | Front: 3.25S19 | Rear: 3.75S18 |
| Center tread depth service limit mm (in.) | Front: 1.5 (1/16) | Rear: 2.0 (3/32) |

Presión de las llantas

Una presión correcta de las llantas asegura la estabilidad, la comodidad de conducción y la larga vida útil de las llantas.

Tener presente:

| | | |
|--|--------------------|------------------|
| Presión de llanta en frío (kg/cm ²) | Delantera: 2,0 | Trasera: 2,5 |
| Conductor sólo (kg/cm ²) | Delantera: 1,75 | Trasera: 2,0 |
| Dimensiones de la llantas | Delantera: 3.25S19 | Trasera: 3.75S18 |
| Límite de servicio para la profundidad del rodamiento central mm | Delantera: 1,5 | Trasera: 2,0 |

Pression des Pneus

Une pression correcte des pneus assure la stabilité, le confort de la conduite et la durée des pneus.

Prendre pour base:

| | | |
|--|----------------|------------------|
| Pression des pneus à froid kg/cm ² | Avant: 2,0 | Arrière: 2,5 |
| Conducteur seul kg/cm ² | Avant: 1,75 | Arrière: 2,0 |
| Dimensions des pneus | Avant: 3.25S19 | Arrière: 3.75S18 |
| Limite de service pour la profondeur du poulement central mm | Avant: 1,5 | Arrière: 2,0 |

Reifendruck

Richtiger Reifendruck garantiert beste Strassenlage, guten Fahrkomfort und lange Lebensdauer der Reifen:

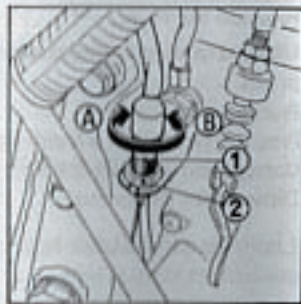
| | | |
|--|----------------|-----------------|
| Reifendruck (in kaltem Zustand) kg/cm ² | Vorne: 2,0 | Hinten: 2,5 |
| Nur Fahrer kg/cm ² | Vorne: 1,75 | Hinten: 2,0 |
| Reifengröße | Vorne: 3.25S19 | Hinten: 3.75S18 |
| Gewindetiefe verschleissgrenze mm | Vorne: 1,5 | Hinten: 2,0 |

Stoplight Switch Adjustment

You should check the operation of the stoplight switch ① at the right side behind the engine from time to time. Adjustment is done by turning the adjusting nut ②. Turn the nut in the direction ③ if the switch operates too late.

NOTE:

First make sure the brake is properly adjusted. The stoplight should come on just before the brake functions.



Ajuste del interruptor de la luz de freno

Deberá verificar el funcionamiento del interruptor de la luz de freno ①, situado atrás del motor al lado derecho, de vez en cuando. El ajuste se realiza haciendo girar la tuerca de ajuste ②. Si la luz está encendida demasiado tarde, hacer girar la tuerca en dirección de ③.

NOTA:

Antes de comenzar el ajuste, asegurarse de que el freno se haya ajustado correctamente. La luz de freno debe estar encendida inmediatamente antes que funcione el freno.

Réglage du Commutateur de Feu Stop

Le fonctionnement du commutateur de feu stop ① se trouvant sur le côté droit derrière le moteur doit être vérifié de temps en temps. Le réglage est effectué en tournant l'écrou de réglage ②. Si le feu stop s'allume trop tard, tourner l'écrou en direction ③.

NOTE:

Avant de procéder au réglage, s'assurer que le frein est correctement réglé. Le feu stop doit s'allumer juste avant que le frein fonctionne.

Einstellung des Stopplichtsalters

Das Funktionieren des Stopplichtsalters ① auf der rechten Seite hinter dem Motor sollte von Zeit zu Zeit überprüft werden. Die Einstellung wird durch Drehen der Reguliermutter ② vorgenommen. Falls das Stopplicht zu spät aufleuchtet, dreht man die Reguliermutter in Richtung ③.

ANMERKUNG:

Zuerst überprüfe man, ob die Bremse korrekt einreguliert ist. Das Stopplicht sollte kurz bevor die Bremse anspricht (zu fassen beginnt) aufleuchten.

Tools

Listed below are the items included in the tool kit ①.

- 10 x 12 mm open end wrench
- 14 x 17 mm open end wrench
- Pliers
- No. 2 screwdriver
- No. 2 cross point screwdriver
- No. 3 cross point screwdriver
- Screwdriver grip
- Screwdriver handle
- 22 mm wrench
- 24 mm wrench
- Handle lever
- Spark plug wrench
- 10 x 12 mm box wrench
- Pin spanner
- Tool bag



Bolsa de Herramientas

La bolsa de herramientas se encuentra en un compartimiento especial situado en el centro de la motocicleta. Contiene las herramientas indicadas a continuación, que serán las suficientes para la mayoría de los ajustes y reparaciones:

- Llave de boca 10 x 12 mm
- Llave de boca 14 x 17 mm
- Alicates
- Atornillador No. 2 (-)
- Atornillador No. 2 (+)
- Puño de atornillador
- Mango de atornillador
- Llave de 24 mm y palanca con mango
- Llave de 22 mm
- Llave para bujías
- Llave de cubo 10 x 12 mm
- Llave de espiga
- Saco de herramientas

Trousse à Outils

La trousse à outils se trouve dans un compartiment spécial sous la selle. Elle contient les outils suivants, qui suffisent pour la plupart des réglages et petites interventions.

- Clé plate 10 x 12 mm
- Clé plate 14 x 17 mm
- Pincés
- Tournevis No. 2 (-)
- Tournevis No. 2 (+)
- Porte tournevis
- Manette de tournevis
- Clé de 24 mm et levier à manette
- Clé de 22 mm
- Clé à bougie
- Clé à douille 10 x 12 mm
- Clé à broche
- Trousse de rangement

Werkzeugsatz

Der Werkzeugsatz ① befindet sich in einem Spezialfach im Mittelteil des Motorrads. Diese Werkzeuge reichen für die meisten Einstellungen und Reparaturen aus:

- 10 x 12 Gabelschlüssel
- 14 x 17 Gabelschlüssel
- Zange
- Schraubenzieher No. 2
- Kreuzschlitzschraubenzieher No. 2
- Griff für Schraubenzieher
- Schraubenziehergriff
- 24 mm-Schraubenschlüssel und Hebelgriff
- 22 mm-Schraubenschlüssel
- Zündkerzenschlüssel
- 10 x 12 mm Schlüssel
- Hakenschlüssel
- Werkzeugtasche

SPECIFICATIONS

| | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| Dimensions | |
| Overall length | 2,155 mm *2,110 mm **2,115 mm |
| Overall width | 835 mm (32.9 in.) |
| Overall height | 1,110 mm (43.3 in.) |
| Wheel base | 1,405 mm (55.3 in.) |
| Weight | |
| Dry weight | 192 kg (424 lbs) **191 kg (421 lbs) |
| Capacities | |
| Engine oil | 3.2 liter (2.8 Imp. qt.) |
| Fuel tank | 16 liter (3.5 Imp. gal.) |
| Fuel reserve tank | 4 liter (0.9 Imp. gal.) |
| Engine | |
| Bore and stroke | 58.5 x 50.6 mm (2.303 x 1.992 in.) |
| Compression ratio | 9.0 : 1 |
| Displacement | 544 cc (33.19 cu-in.) |
| Contact breaker point gap | 0.3-0.4 mm (0.012-0.016 in.) |
| Spark plug gap | 0.6-0.7 mm (0.024-0.028 in.) |

*U.K. type **General & Australia type

Courtesy of Honda4Fun
www.honda4fun.com

| | |
|-------------------------------|--|
| Valve tappet clearance | Inlet 0.05 mm (0.002 in.) Exhaust 0.08 mm (0.003 in.) |
| Chassis and suspension | |
| Caster | 64° |
| Trail | 105 mm (4.1 in.) |
| Tire size, front, rear | 3.25S19 (4 PR), 3.75S18 (4 PR) |
| Power transmission | |
| Primary reduction | 3.062 |
| Final reduction | 2.176 |
| Gear ratio, 1st. | 2.353 |
| 2nd. | 1.636 |
| 3rd. | 1.269 |
| 4th. | 1.036 |
| 5th. | 0.900 |
| Electrical | |
| Battery | 12V-12AH |
| Generator | A.C. generator |

ESPECIFICACIONES

| | |
|---|---------------------|
| Dimensiones | |
| Longitud total | 2.155 mm **2.115 mm |
| Anchura total | 835 mm |
| Altura total | 1.110 mm |
| Base de ruedas | 1.405 mm |
| Pesos | |
| Peso seco | 192 kg **191 kg |
| Capacidades | |
| Aceite de motor | 3,2 litros |
| Depósito de combustible | 16 litros |
| Depósito de combustible de reserva | 4 litros |
| Motor | |
| Alesaje y curso | 58,5 x 50,6 mm |
| Relación de compresión | 9,0 : 1 |
| Cilindrada | 544 cc |
| Luz de punto del interruptor de contactos | 0,3-0,4 mm |

Courtesy of Honda4Fun
www.honda4fun.com



| | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Claro de la bujía de encendido | 0,6-0,7 mm |
| Claro de taquet de válvula | 0,05 mm, admisión, 0,08 mm, escape |
| Chasis y suspensión | |
| Inclinación del puente delantero | 64° |
| Trazo | 105 mm |
| Tamaño de la llanta, delantera | 3.25S19 |
| Tamaño de la llanta, trasera | 3.75S18 |
| Transmisión de potencia | |
| Reducción primaria | 3,062 |
| Reducción final | 2,176 |
| Relación de engranajes, 1ª | 2,353 |
| 2ª | 1,636 |
| 3ª | 1,269 |
| 4ª | 1,036 |
| 5ª | 0,900 |
| Sistema eléctrico | |
| Batería | 12V-12AH |
| Generador | Generador de c.a. |

SPECIFICATIONS

| | |
|----------------------------|----------------|
| Dimensions | |
| Longueur hors-tout | 2.105 mm |
| Largeur hors-tout | 835 mm |
| Hauteur hors-tout | 1.110 mm |
| Empattement | 1.405 mm |
| Poids | |
| Poids à Vide | 192 kg |
| Capacités | |
| Huile moteur | 3,2 litres |
| Réservoir à essence | 16 litres |
| Réserve de secours | 4 litres |
| Moteur | |
| Alésage et course | 58,5 x 50,6 mm |
| Rapport Volumétrique | 9,0 : 1 |
| Cylindrée | 544 cc |
| Ecart des vis platiniées | 0,3–0,4 mm |
| Ecart électrodes de bougie | 0,6–0,7 mm |

| | |
|------------------------------|--|
| Jeu de soupape | Admission 0,05 mm Echappement 0,08 mm |
| Chassis et suspension | |
| Chasse | 64° |
| Trainée | 105 mm |
| Dimensions des pneus | avant: 3.25S19 (4 PR), arrière: 3.75S18 (4 PR) |
| Transmission | |
| Réduction primaire | 3,062 |
| Réduction finale | 2,176 |
| Rapport des vitesses | 1ère 2,353 |
| | 2ème 1,636 |
| | 3ème 1,269 |
| | 4ème 1,036 |
| | 5ème 0,900 |
| Circuit électrique | |
| Batterie | 12V–12AH |
| Alternateur | Alterateur à courant alternatif |



TECHNISCHE DATEN

| | |
|----------------------------------|----------------|
| Abmessungen | |
| Gesamtlänge | 2.155 mm |
| Gesamtbreite | 835 mm |
| Gesamthöhe | 1.110 mm |
| Radstand | 1.405 mm |
| Gewicht | |
| Nettogewicht | 192 kg |
| Fassungsvermögen | |
| Motoröl | 3,2 Liter |
| Benzintank | 16 Liter |
| Reservetank | 4 Liter |
| Motor | |
| Bohrung und Hub | 58,5 x 50,6 mm |
| Verdichtungsverhältnis | 9,0 : 1 |
| Hubraum | 544 cc |
| Unterbrecherkontaktabstand | 0,3–0,4 mm |
| Elektrodenabstand der Zündkerzen | 0,6–0,7 mm |

| | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| Ventilspiel | Einlass 0,05 mm, Auslass 0,08 mm |
| Rahmen und Aufhängung | |
| Nachlauf des Vorderrades | 64° |
| Nachlaufbetrag | 105 mm |
| Reifengröße, Vorderrad | 3.25S19 (4PR) |
| Reifengröße, Hinterrad | 3.75S18 (4PR) |
| Kraftübertragung | |
| Primär-Untersetzung | 3,062 |
| Gesamtuntersetzung | 2,176 |
| Übersetzungsverhältnis | |
| 1. Gang | 2,353 |
| 2. Gang | 1,636 |
| 3. Gang | 1,269 |
| 4. Gang | 1,036 |
| 5. Gang | 0,900 |
| Elektrische Ausrüstung | |
| Batterie | 12V–12Ah |
| Lichtmaschine | Wechselstrom-Generator |

| 1) | 30) | | 31) | | | |
|-------|---------------------|----------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|--|
| | 500 miles 500 km | 1 month 100 miles 1,000 km | 2 months 1,500 miles 2,000 km | 4 months 2,000 miles 3,000 km | 12 months 6,000 miles 10,000 km | |
| 2) | ● | | ○ | | | |
| 3) | | | | | ○ | |
| 4) | | | | | ○ | |
| * 6) | ● | | | ○ | | |
| * 7) | ● | | | ○ | | |
| * 8) | ● | | | ○ | | |
| 9) | 32) | | | ○ | | |
| * 10) | ● | | | ○ | | |
| 11) | ● | | | ○ | | |
| * 12) | | | | ○ | | |
| 13) | | | | ○ | | |
| * 14) | ● | | | ○ | | |
| 15) | **● | ○ | | | | |
| 16) | ● | | | ○ | | |
| * 17) | | 24 months or 12,000 miles | | | | |
| * 18) | | | | ○ | | |
| 19) | ● | | | ○ | | |
| * 20) | ● | | | ○ | | |
| 21) | ● | ○ | | | | |
| 22) | ***● | | | ○ | | |
| 23) | ● | | | ○ | | |
| 24) | | | | ○ | | |
| * 25) | | | | | ○ | |
| 26) | ● | | ○ | | | |
| 27) | ● | | ○ | | | |
| 28) | ● | | ○ | | | |
| * 29) | | | | ○ | | |

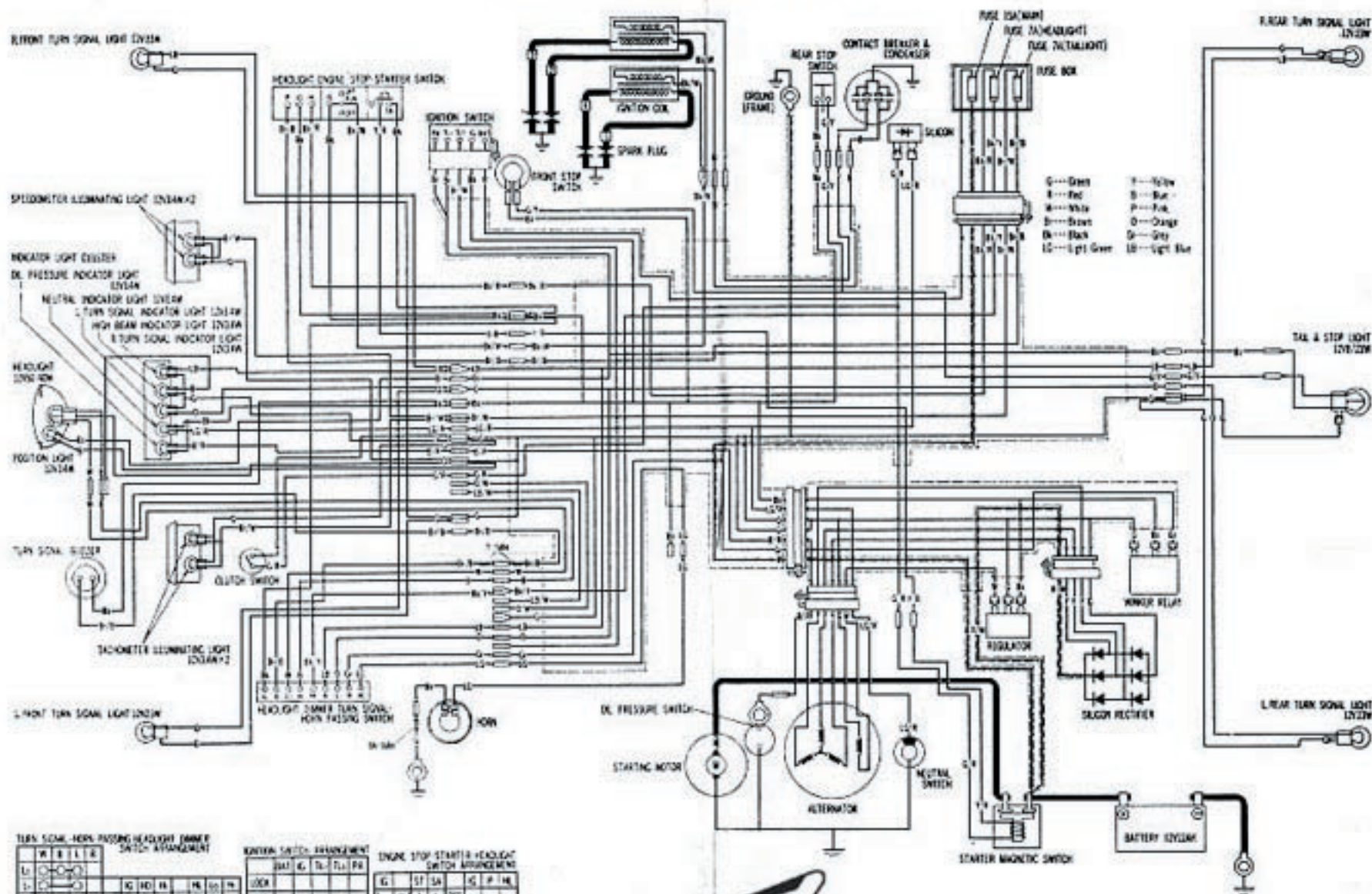
- 1) MAINTENANCE SCHEDULE
The maintenance schedule is based upon average riding conditions. Machines subjected to severe use, or ridden in unusually dusty areas, require more frequent servicing.
- 2) ENGINE OIL—Change
3) CENTRIFUGAL OIL FILTER—Clean
4) OIL FILTER SCREEN—Clean
5) SPARK PLUG—Clean and adjust gap or replace if necessary.
6) CONTACT POINTS AND IGNITION TIMING—Clean, check, and adjust or replace if necessary.
7) VALVE TAPPET CLEARANCE—Check, and adjust if necessary.
8) CAM CHAIN TENSION—Adjust
9) PAPER AIR FILTER ELEMENT—Clean
PAPER AIR FILTER ELEMENT—Replace
10) CARBURETOR—Check, and adjust if necessary.
11) THROTTLE OPERATION—Inspect cable. Check, and adjust free play.
12) FUEL FILTER SCREEN—Clean
13) FUEL LINES—Check
14) CLUTCH—Check operation, and adjust if necessary.
15) DRIVE CHAIN—Check, lubricate, and adjust if necessary.
16) BRAKE FLUID LEVEL—Check and add fluid if necessary.
17) BRAKE FLUID—Replace
18) BRAKE HOSES/PADS—Inspect, and replace if worn.
19) BRAKE CONTROL LINKAGE—Check linkage, and adjust free play if necessary.
20) WHEEL RIMS AND SPOKES—Check. Tighten spokes and true wheels, if necessary.
21) TIRES—Inspect and check air pressure.
22) FRONT FORK OIL—Drain and refill.
23) FRONT AND REAR SUSPENSION—Check operation.
24) REAR FORK BUSHING—Grease, check for excessive looseness.
25) STEERING HEAD BEARINGS—Adjust.
26) BATTERY—Check electrolyte level, and add water if necessary.
27) LIGHTING EQUIPMENT—Check and adjust if necessary.
28) ALL NUTS, BOLTS, EXHAUST PIPE JOINT BAND, AND OTHER FASTENERS—Check security and tighten if necessary.
29) SIDE STAND—Check installation, operation, deformation, damage and wear.
30) INITIAL SERVICE PERIOD
31) REGULAR SERVICE PERIOD
Perform at every indicated month or mileage interval, whichever occurs first.
32) Service more frequently if operated in dusty areas.
33) Items marked (*) should be serviced by an authorized Honda dealer, unless the owner has proper tools and is mechanically proficient. Other maintenance items are simple in nature and may be serviced by the owner.
** Initial service period 300 km.
*** Initial service period 2,500 km.

- 1) PROGRAMA DE MANTENIMIENTO
Este programa de mantenimiento se basa en condiciones de marcha normal. Las motocicletas sujetas a usos más severos o las que funcionan en las regiones polvorientas requieren trabajos de mantenimiento más frecuentes.
- 2) ACEITE DE MOTOR—Cambio.
3) FILTRO DE ACEITE CENTRIFUGO—Limpiar.
4) MALLA DEL FILTRO DE ACEITE—Limpiar.
5) BUJIA DE ENCENDIDO—Limpiar y ajustar el claro o reemplazar si es necesario.
6) PUNTOS DE CONTACTO Y DISTRIBUCION DE ENCENDIDO—Limpiar, verificar y ajustar o reemplazar, si es necesario.
7) LUZ DE TAPAJE DE VALVULA—Verificar, y ajustar, si es necesario.
8) TENSION DE LA CADENA DE LEVAS—Ajustar.
9) ELEMENTO DEL FILTRO DE AIRE EN PAPEL—Limpiar.
ELEMENTO DEL FILTRO DE AIRE EN PAPEL—Reemplazar.
10) CARBURADOR—Verificar y ajustar si es necesario.
11) FUNCIONAMIENTO DEL ACELERADOR—Inspeccionar el cable. Verificar y ajustar si es necesario.
12) MALLA DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE—Limpiar.
13) LINEAS DE COMBUSTIBLE—Verificar.
14) EMBRAGUE—Verificar si buen funcionamiento y ajustar, si es necesario.
15) CADENA DE TRANSMISION—Verificar, lubricar y ajustar, si es necesario.
16) NIVEL DEL FLUIDO DE FRENO—Verificar y agregar el fluido, si es necesario.
17) FLUIDO DE FRENO—Reemplazar.
18) ZAPATAS/COMBINES DEL FRENO—Inspeccionar y reemplazar si es necesario.
19) ARTICULACION DE MANDO DEL FRENO—Verificar la articulación y ajustar si es necesario.
20) LLANTA DE RUEDAS Y RAYOS—Verificar. Ajustar los rayos y verificar las ruedas, si es necesario.
21) NEUMATICOS—Inspeccionar y verificar la presión de aire.
22) ACEITE DE HORQUILLA DELANTERA—Oleear y reemplazar.
23) SUSPENSION DELANTERA Y TRASERA—Verificar el buen funcionamiento.
24) CASQUILLO DE HORQUILLA TRASERA—Engrasar, verificar la fijación, deformación y desgaste.
25) COXINETES DE CAMEZA DE DIRECCION—Ajustar.
26) BATERIA—Verificar el nivel del electrolito y agregar el agua, si es necesario.
27) EQUIPO DE ILUMINACION—Verificar y ajustar si es necesario.
28) TODOS LOS PERROS, TUERCAS, BANDA DE JUNTA DE LA TUBERIA DE ESCAPE, Y OTROS FIJADORES—Verificar la seguridad y ajustar si es necesario.
29) ESTANTE—Chequear la instalación, funcionamiento, deformación, daños y el desgaste.
30) INTERVALO DEL SERVICIO INICIAL
31) INTERVALO DEL SERVICIO SUBSIGUIENTE.
32) Limpiar más frecuentemente si funciona en las regiones polvorientas.
33) Los ítems marcados con (*) deberá repararse por el Agente autorizado de la HONDA o alguien que el propietario tenga herramientas adecuadas y que sea mecánicamente competente. Los otros ítems de mantenimiento son fáciles de realizar y podrán efectuarse por parte del propietario.
** Intervalo del servicio inicial: 300 km.
*** Intervalo del servicio inicial: 2,500 km.

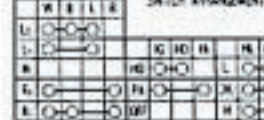
- 1) PROGRAMME D'ENTRETIEN
Ce programme d'entretien est basé sur des conditions de conduite moyennes. Les motos soumises à une utilisation rude ou conduites dans des régions exceptionnellement poussiéreuses exigent un entretien plus fréquent.
- 2) HUILE MOTEUR—Changer
3) FILTRE CENTRIFUGE A HUILE—Nettoyer
4) TAMIS FILTRE A HUILE—Nettoyer
5) BOUGIES—Nettoyer, ajuster l'écart ou remplacer si nécessaire.
6) VIS PLATINES ET ALLUMAGE—Nettoyer, vérifier et régler ou remplacer si nécessaire.
7) JEU DE SOUPAPE—Vérifier et ajuster si nécessaire.
8) TENSION CHAÎNE A CAMES—Ajuster.
9) ÉLÉMENT PAPIER FILTRE A AIR—Nettoyer
ÉLÉMENT PAPIER FILTRE A AIR—Remplacer
10) CARBURATEUR—Vérifier, régler si nécessaire.
11) PAPILLON DES GAZ—Vérifier l'état des câbles. Vérifier et ajuster le jeu libre.
12) FILTRE A ESSENCE—Nettoyer
13) CONDUITS D'ESSENCE—Vérifier
14) EMBRAYAGE—Vérifier le fonctionnement, ajuster si nécessaire.
15) CHAÎNE DE TRANSMISSION—Vérifier l'état, lubrifier et régler si nécessaire.
16) NIVEAU FLUIDE DE FREIN—Vérifier et ajouter de fluide si nécessaire.
17) FLUIDE DE FREIN—Remplacer
18) PASTILLES/COMBINAISONS DE FREINS—Vérifier et remplacer en cas d'usure.
19) TIMONNERIE DE COMMANDE DES FREINS—Vérifier l'état de la serrure et ajuster le jeu libre si nécessaire.
20) JANTES ET RAYONS DE ROUES—Vérifier. Serrer les rayons et vérifier les roues, si nécessaire.
21) PNEUS—Vérifier l'état des pneus et la pression d'air.
22) HUILE DE FOURCHE AVANT—Vérifier et faire le plein.
23) SUSPENSION AVANT ET ARRIERE—Contrôler le fonctionnement.
24) MANCHONNAGE DE FOURCHE ARRIERE—Graisser et vérifier qu'il n'y a pas de jeu excessif.
25) ROULEMENTS TETE DE FOURCHE—Ajuster
26) BATERIE—Vérifier le niveau d'électrolyte, ajouter de l'eau si nécessaire.
27) ÉCLAIRAGE—Vérifier et ajuster si nécessaire.
28) ECROUS, BŒULONS, BANDE DE JOINT DE LA TUYAULTERIE D'ÉCHAPPEMENT, ET AUTRES FIXATION—Vérifier aux fins de sécurité et serrer si nécessaire.
29) PLAGE DES CÔTES—Vérifier l'installation, opération, déformation, dommages et usure.
30) PERIODE INITIALE D'UTILISATION
31) ENTRETIEN REGULIER
32) Entretien plus fréquent si utilisé dans des régions poussiéreuses.
33) Les articles indiqués avec (*) doivent être effectués aux soins d'un concessionnaire Honda autorisé lorsque le propriétaire ne possède pas les outils appropriés et n'est pas qualifié techniquement. Les autres opérations d'entretien sont assez simples pour être effectuées par le propriétaire.
** Période initiale d'utilisation: 300 km.
*** Période initiale d'utilisation: 2,500 km.

- 1) WARTUNGSTABELLE
Diese Wartungstabelle beruht auf durchschnittlicher Fahrbedingung. Falls das Motorrad einer besonders harten Beanspruchung ausgesetzt wird, oder in besonders staubigen Gelände gefahren wird, so sind die nachfolgenden vermehrten Wartungsintervalle dementsprechend zu verkürzen.
- 2) MOTORÖL—Ölwechsel durchführen.
3) ZENTRIFUGAL-ÖLFILTER—Reinigen
4) ÖLFILTERSIEB—Reinigen
5) ZÜNDKERZEN—Reinigen und gegebenenfalls Elektrodenabstand einstellen oder Zündkerze austauschen.
6) UNTERKURVENKONTAKTE UND ZÜNDZEITPUNKT—Reinigen und überprüfen, gegebenenfalls einstellen oder ersetzen.
7) VENILSPIELEINSTELLUNG—Ventilspiel überprüfen und gegebenenfalls einstellen.
8) NÖCKENWELLENKETTEN—Spannung überprüfen und einstellen.
9) PAPIEREINSAZ DES LUFTFILTERS—Reinigen
PAPIEREINSAZ DES LUFTFILTERS—Ersetzen
10) VERGASER—Überprüfen und gegebenenfalls einstellen.
11) FUNKTION DES GASZUGES—Gaskebel überprüfen und Spiel kontrollieren, falls erforderlich einstellen.
12) BENZINFILTERSIEB—Reinigen
13) BENZINLEITUNGEN—Überprüfen
14) KUPPLUNG—Funktion kontrollieren und falls erforderlich einstellen.
15) ANTRIEBSKETTEN—Überprüfen, schmieren und gegebenenfalls Spannung einstellen.
16) BREMSFLÜSSIGKEITSNIVAU—Überprüfen und gegebenenfalls Flüssigkeit nachfüllen.
17) BREMSFLÜSSIGKEIT—Austauschen
18) BREMSLÄGER/BREMSBACKEN—Auf Verschleiß hin überprüfen und gegebenenfalls ersetzen.
19) BREMSSTANGE—Gruppen überprüfen und gegebenenfalls freies Spiel einstellen.
20) RADFELGEN UND RAYONEN—Überprüfen und falls erforderlich Speichen spannen und Räder ausrichten.
21) REIFEN—Auf Verschleiß überprüfen und Reifendruck kontrollieren.
22) ÖL DER VORDERRADGABEL—Ölwechsel durchführen.
23) VORDERRAD- UND HINTERRADAUFHÄNGUNG—Funktion kontrollieren.
24) HINTERRADGABELKOPFEN—Einfetten und auf übermäßigen Spiel überprüfen.
25) LENKER—LAGERUNG—Einfetten
26) BATERIE—Elektronenniveau kontrollieren und gegebenenfalls destilliertes Wasser nachfüllen.
27) BELEUCHTUNG—ARMATUREN—Überprüfen und gegebenenfalls einstellen.
28) SAMTLICHE MUTTERN, SCHRAUBEN, AUSPUFFROHR-MUFFENBAND UND SONSTIGE BEFESTIGUNGSTEILE—Auf festen Sitz überprüfen und gegebenenfalls anziehen.
29) SIETENJÄNDER—Überprüfen. Sie Einbau, Funktion, Verformung, Beschädigung und Abnutzung.
30) ANFÄNGLICHES WARTUNGSINTERVALLE
31) NORMALE WARTUNGSINTERVALLE
32) Falls die Maschine in staubigen Gelände gefahren wird, so ist das Wartungsintervall entsprechend zu verkürzen.
33) Die mit einem Sternchen (*) markierten Wartungsarbeiten sollten von einem bevollmächtigten Honda-Händler durchgeführt werden, sofern der Besitzer nicht über die erforderlichen Werkzeuge oder technische Erfahrung verfügt. Die anderen Wartungsarbeiten sind einfach auszuführen und können von Besitzer durchgeführt werden.
** Anfängliches Wartungsintervall: 300 km
*** Anfängliches Wartungsintervall: 2.500 km

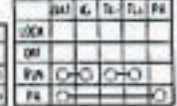
CB550F (GENERAL TYPE)



TURN SIGNAL HORN TRIGGER HEADLIGHT DIMMER SWITCH ARRANGEMENT



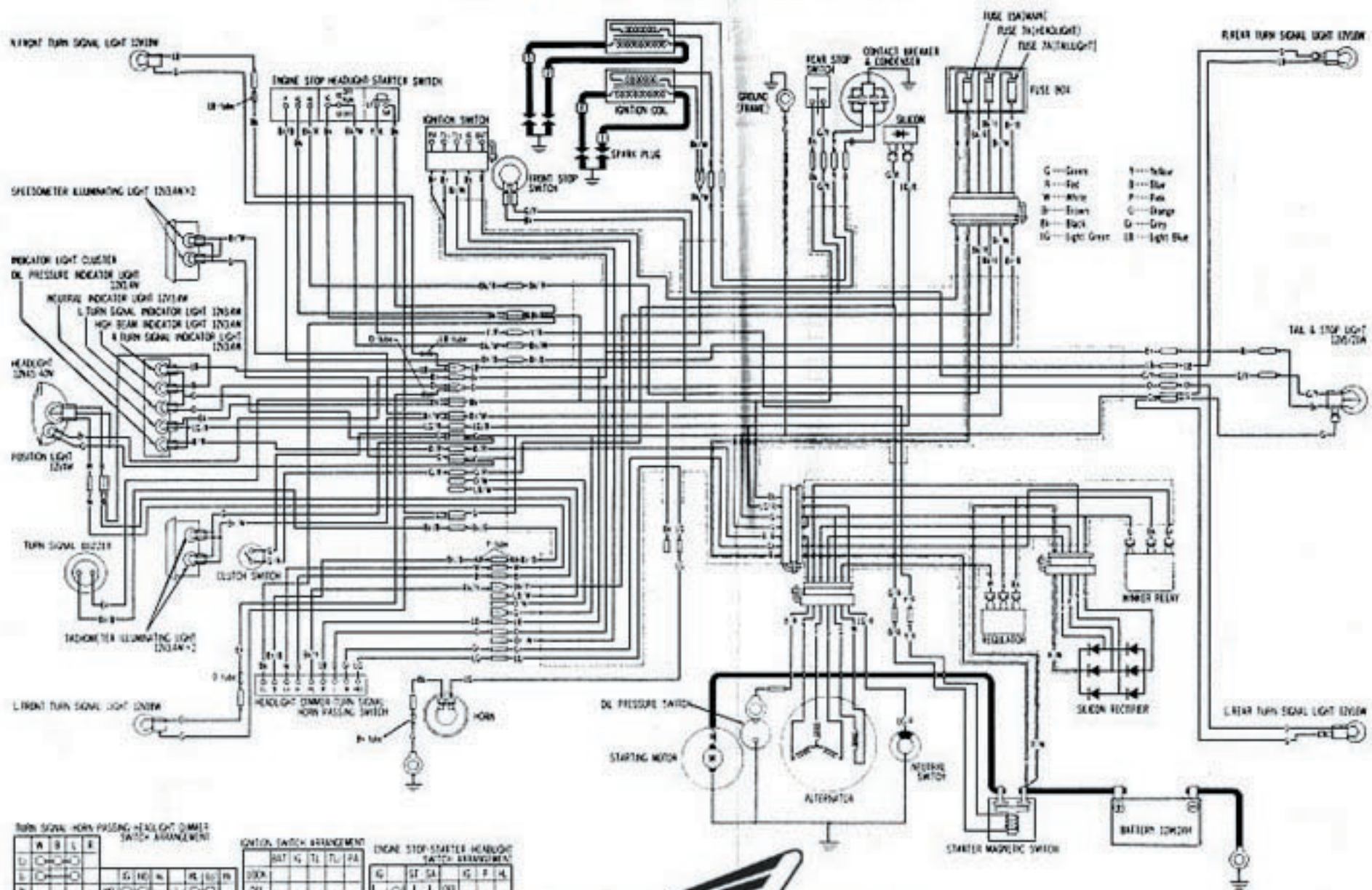
IGNITION SWITCH ARRANGEMENT



ENGINE STOP STARTER HEADLIGHT SWITCH ARRANGEMENT



CB550F (U.K.-EUROPEAN TYPE)



- G --- Green
- R --- Red
- W --- White
- B --- Blue
- Br --- Brown
- Bl --- Black
- LG --- Light Green
- Y --- Yellow
- Bl --- Blue
- P --- Pink
- O --- Orange
- Gr --- Grey
- LB --- Light Blue

TURN SIGNAL HORN PRESSING HEADLIGHT DIMMER SWITCH ARRANGEMENT

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|
| R | B | L | E | | | | | | |
| | | | | G | NG | HL | HL | HL | HL |
| B | | | | HL | | | | | |
| R | | | | FA | | | | | |
| L | | | | DT | | | | | |

IGNITION SWITCH ARRANGEMENT

| | | | | |
|-----|----|----|----|----|
| IGN | IG | TL | TL | PA |
| IGN | | | | |
| IGN | | | | |
| IGN | | | | |

ENGINE STOP-STARTER HEADLIGHT SWITCH ARRANGEMENT

| | | | | | |
|----|----|----|----|---|----|
| IG | ST | SA | IG | P | HL |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

Courtesy of  Honda4Fun
www.honda4fun.com

